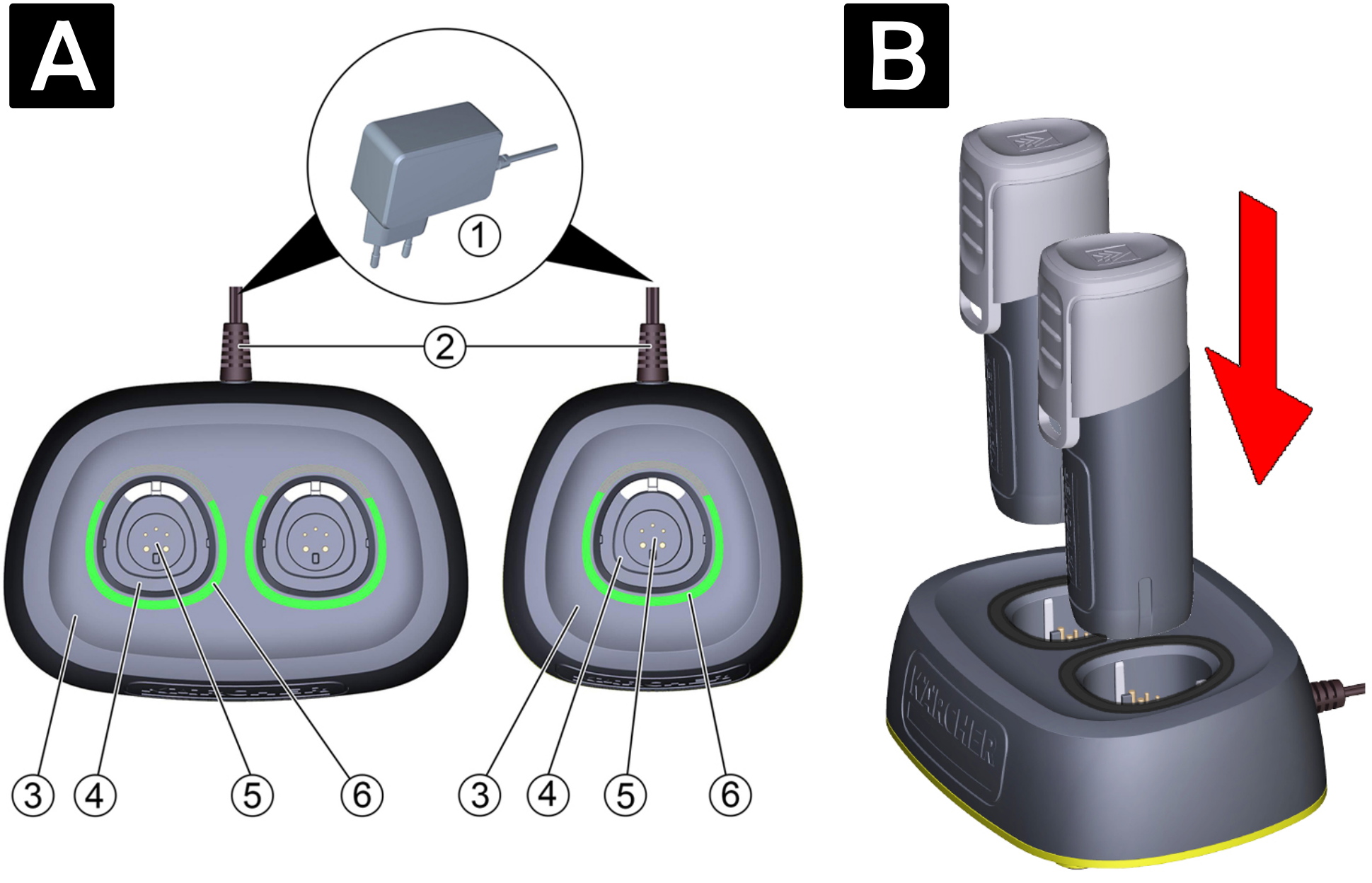
KÄRCHER

Charger Battery Power 4 V
Fast Charger Duo Battery Power 4 V

EN 04
中文 13
繁體中文 21
Indonesia 29
Việt 39
ไทย 48
ភាសាខែ.....57
العربية 75

5.978-873.0 (06/22)


A
1
2
3
4
5
6
3
4
5
6
B
KÄRCHER

C

40%

3 sec

100%

70%

D

D

100%
70%
40%

E

5x

Contents

General instructions 4
Hazard levels..... 5
Safety instructions 5
Intended use..... 6
Environmental protection..... 7
Accessories and spare parts 7
Warranty 8
Symbols on the device 8
Description of the device 8
Operation..... 9
Transport and storage 10
Care and maintenance 11
Troubleshooting guide 11
Technical data 12

General instructions

Read these original instructions and the original instructions and safety instructions supplied with the battery pack and device before using the device for the first time.
These instructions describe several chargers of the Battery Power 4 V system (see chapter "Technical data").
We point out any differences in operation separately in the text.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

● *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

● *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

● *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

● *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

⚠ ***DANGER*** *● Danger of explosion. Do not charged non-rechargeable batteries. ● Only use the charger for charging approved battery packs. ● Inspect the charger, charging bay and plug-in power supply for damage every time before use. Do not use any damaged devices. Replace any damaged devices. ● Check the power cable for damage each time before use. Do not use devices with a damaged power cable. In the event of damage, contact KÄRCHER or one of our service partners. ● Do not charge battery packs that are damaged or not completely functional. Dispose of damaged or non-functional battery packs immediately, following the applicable regulations on transport and disposal. ● Do not use the charger in an explosive environment or near flammable objects. ● Do not immerse the device in water or hold it under a water stream. ● Do not charge the battery pack unattended. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process. ● If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.*

⚠ ***WARNING*** *● Check that the mains voltage corresponds with the voltage stated on the type plate of the charger. ● Protect the power cable and plug-in power supply from heat, sharp edges, oil and moving device parts. ● Do not open the charger. Repairs are only to be carried out by qualified personnel. ● Pull the plug-in power supply out of the mains socket before cleaning the charger or performing cleaning work. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children must not play with the appliance. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the device. ● Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*

⚠ ***CAUTION*** *● Do not operate the device together with other devices on an extension cable with multiple power sockets. ● Do not pull the plug-in power supply out of the power socket using the power cable. ● Do not use the charger when dirty or wet. ● Do not insert the battery pack into the charging bay of the charger if it is dirty or wet. ● Do not use the charger in a dusty environment.*

ATTENTION *● Short circuit hazard. Protect the charging contacts from metal parts. ● Never cover the charger during use. ● Do not carry the charger by the power cable. ● Use the charger only in dry interior spaces with low humidity.*

Intended use

⚠ ***CAUTION***

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.
Do not charge defective or not fully functional battery packs.
Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.
Charge only battery packs from the KÄRCHER Battery Power 4 V system.
Note

Suitable battery packs are marked with the BP 4 V symbol.
The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.com/REACH*

Accessories and spare parts

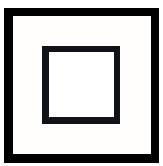
Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Symbols on the device

Symbols on the charger

	Protect the device from moisture. Store the device in a dry place. Do not subject the device to rain. The device is only suitable for indoor use.
	The device meets the requirements of protection class II.

Description of the device

Illustration A

(1) Plug-in power supply

(2) Connection cable

(3) Charger

④ Charging bay

⑤ Battery terminals

⑥ Charge level indicator (LED display)

Note

The charger has a charging bay with a standard charging function.
Two battery packs can be quickly charged in parallel (at the same time) in the Duo quick charger.
(See chapter "Technical data")

Operation

Charging process

1. Plug the plug-in power supply into the mains socket.
2. Push the battery pack into the charging bay of the charger.
   Illustration B
   The charger briefly shows the current charge level of the battery pack. The charging process then starts automatically.
   (see chapter "The LED display of the charger")
3. Remove the battery pack from the charger after charging.
4. Unplug the plug-in power supply from the socket.

Note

The charged battery pack can remain in the charger until it is used. There is no danger of overcharging.
Avoid unnecessary energy consumption and unplug the charger when the battery pack is fully charged.

The LED display of the charger

The charger shows the charging state of the battery pack via an LED display.
There are two types of display:
1 The charging state of the battery pack when inserted (remaining capacity).
2 The charging progress while charging.

Note

The Duo quick charger charges in parallel, which means that different charging state and charging progress displays are possible for each of the two charging bays.

Display of the charging state when inserting the battery pack into the charger

When inserting the battery pack into the charger, the current charging state (remaining capacity of the battery pack) is displayed for approx. 3 seconds.

Illustration C

Display of the charging progress while charging the battery pack

The charging progress is displayed when the charging process starts.
Flashing elements of the display indicate charging, permanently lit elements indicate that a charging progress point has been reached (40%/70%/100%).

Illustration D

When the indicator lights up continuously, the battery pack is fully charged.

Note

The display goes out automatically after one hour after a full charge in order to save energy.

Note

If the entire display flashes quickly, an error was detected while charging (see chapter "Help with malfunctions").

Transport and storage

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Store the device only in dry indoor rooms.

Care and maintenance

The device is maintenance-free.

- Regularly check the battery terminals for soiling.
- Clean dirty battery terminals.
- Occasionally recharge battery packs stored for a longer period.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Faults during charging

Entire LED display flashes 5 times

The charger electronics have detected a fault in the battery pack. All elements of the LED display flash 5 times quickly in succession. The display then goes out for 2 seconds and then starts to flash again quickly 5 times.

Illustration E

1. Remove the battery pack from he charger, wait a moment and then reinsert it.
2. If the indicator continues to flash, the battery pack is defective and may no longer be used. Immediately disconnect the battery pack from the charger and dispose of it according to regulations.

The entire LED display flashes continuously

The charger electronics have detected a fault in the charger. All elements of the LED display flash continuously.

1. The charger is defective and may no longer be used.
   a Unplug the plug-in power supply from the mains socket.
   b Remove the battery pack from the device.
   c Contact our Customer Service or a service partner.
   You can find your contact person at: www.kaercher.com

Technical data

		BC 4 V	Duo BC 4 V
Electrical connection			
Battery pack nominal voltage	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Charging power max.	A	1,0	2 x 2,5
Battery pack type		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
Battery platform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Mains voltage	V	100 - 240	100 - 240
Frequency	Hz	50 - 60	50 - 60
Current consumption	A	0,2	0,6
Protection class		II	II
Dimensions and weights			
Weight (without battery pack)	kg	0,2	0,3
Permissible temperature range during charging process	°C	5 - 40	5 - 40
Length x width x height	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

Subject to technical modifications.

目录

一般性提示..... 13
危险等级..... 13
安全提示..... 14
按规定使用..... 15
环境保护..... 15
附件和备件..... 16
质量保证..... 16
设备上的标志..... 16
设备说明..... 17
操作..... 17
运输和存放..... 18
保养和维护..... 19
故障帮助..... 19
技术参数..... 20

一般性提示

第一次操作之前阅读原厂操作说明书和随附在电池组和设备中的原厂操作说明书和安全提示。
本说明书描述了 Battery Power 4 V 系统的多个充电器（参见“技术数据”一章）。
我们在文中分别指出操作上可能出现的差异。

危险等级

⚠ *危险*

- *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

安全提示

⚠ 危险 ● 爆炸危险。不得对无法反复充电的电池进行充电。● 只能使用本充电器为许可的电池组充电。● 在每次运行前，必须检查充电器、充电插槽、电源适配器是否有损坏。不得使用损坏的设备。如设备损坏，则进行更换。● 在每次运行前，都要检查连接电缆是否有损坏。不得在连接电缆损坏的情况下使用设备。如果出现损坏，请联系 KÄRCHER 或我们其中的一个服务合作伙伴。● 不得给损坏或功能不全的电池组充电。立即回收处理损坏或无法正常工作的电池组，并遵守适用的运输和废弃处理规定。● 不得在有爆炸危险的环境中或可燃物附近使用充电器。● 不得将设备浸泡在水中或将其置于水柱下。● 不得在无人看管的情况下给电池组充电。在充电过程中，必须定期检查电池组和充电器的状态。● 如果在充电过程中发现故障、异味或发热，则必须将充电器与电源断开，同时将电池组与充电器断开。必须立即回收处理电池组和充电器，并遵守适用的运输和废弃处理规定。

⚠ 警告 ● 检查电源电压是否与充电器铭牌上规定的电压一致。● 保护连接电缆和电源适配器免受高温、锋利边缘、油和运动设备部件的影响。● 不得打开充电器。只能由专业人员进行维修作业。● 在清洁充电器或进行用户维护之前，将电源适配器从电源插座上拔下。● 有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方才可以使用本设备。 ● 儿童不得玩耍本设备。● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。● 超过 8 岁的儿童由负责其安全的人员指导如何使用或正确监督下并且理解由此产生的危险的前提下才允许运行设备。● 只有在监督下，才允许儿童进行清洁和用户维护。

⚠ ***小心*** ● *本设备不得在带有多个插座的延长线上与其他设备一起使用。● 不得拖拽连接电缆，将电源适配器从插座中拉出。● 请勿在潮湿或脏污状态下使用充电器。● 不得将电池组在潮湿或脏污状态下推入充电器的充电插槽中。● 不得在多尘的环境中使用充电器。*

注意 ● *短路危险。保护充电触点免受金属部件的影响。● 运行期间不得盖住充电器。● 不得抓住连接电缆携带充电器。● 仅在干燥且空气湿度低的室内使用充电器。*

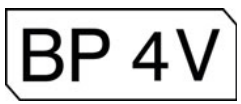
按规定使用

⚠ ***小心***

有爆炸危险！

电池组爆炸会造成受伤与损坏。
不得给有缺陷或功能不全的电池组充电。
禁止改装和未经制造商授权擅自更改。
不得用作他途。针对由于不允许使用产生的危害，用户自行承担责任。
仅限使用 KÄRCHER Battery Power 4 V 系统为电池组充电。

提示



合适的电池组标有 BP 4 V 符号。
在设备、电池组及其铭牌上均标有电压数据。

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：*www.kaercher.com/REACH*

附件和备件

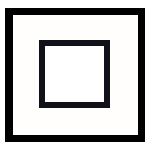
只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。
（地址详见背面。）

设备上的标志

充电器上的标志

	防止设备受潮。干燥储存设备。不得使设备暴露在雨水中。该设备只适合在室内使用。
	该设备符合防护等级 II 的要求。

设备说明

图 A

① 插头电源

② 连接电缆

③ 充电器

④ 充电插槽

⑤ 充电接点

⑥ 电量指示（LED 显示）

提示

充电器配有一个充电插槽，且具有标准充电功能。
在双电快速充电器中，可以并联（同时）对两个电池组进行快速充电。
（参见“技术数据”一章）

操作

充电过程

1. 将电源适配器插入插座中。
2. 将电池组推入充电器的充电插槽中。
   图 B
   充电器短时显示电池组的当前电量。然后充电过程即自动开始。
   （参见“充电器 LED 显示”一章）
3. 在充电完成后，将电池组从充电器中取出。
4. 将电源适配器从插座上拔下。

提示
充过电的电池组可以留在充电器中，直至使用。不存在过充电危险。
避免不必要的耗电，在电池组充满电后，应随即拔下充电器。

充电器的 LED 显示

充电器可通过 LED 显示来显示电池组的充电状态。
有两种显示方式：
1　电池组插入时的充电状态（剩余容量）。
2　充电过程中的充电进度。

提示
双电快速充电器可一次搞定给两个电池组同时充电，所以两个充电插槽中的每一个都可以显示不同的充电状态和充电进度。

显示电池组插入充电器时的充电状态
在将电池组插入充电器时，当前充电状态（电池组剩余容量）显示约 3 秒钟。
图 C

显示电池组充电时的充电进度
在充电过程开始后，显示充电进度。
显示元件闪烁，表示正在充电，显示元件持续发光则表示已达到充电进度 (40% / 70% / 100%)。
图 D
如果显示持续发光，则表示电池组已充满电。

提示
在充满电后一小时后，显示自动熄灭，以节省电能。

提示
如果整个显示快速闪烁，则表示在充电时发现了故障（参见“故障时的帮助”一章）。

运输和存放

⚠ *小心*

忽略重量
受伤与损坏危险

运输和存放时注意设备的重量。
只能在干燥的室内储存本设备。

保养和维护

设备免维护。

- 定期检查充电触点是否脏污。
- 清洁脏污的充电触点。
- 电池组长期存放，期间必须充电。

故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务处。

充电故障

整个 LED 显示闪烁 5 次

充电器电子系统检测到电池组有故障。LED 显示的所有元件连续快速闪烁 5 次。此后，显示熄灭 2 秒钟，然后再次开始快速闪烁 5 次。

图 E

1. 将电池组从充电器中取出，稍等片刻，然后重新插入。
2. 如果显示仍闪烁，则说明该电池组已损坏，必须停止使用。必须立即将电池组与充电器断开，并按照规定进行废弃处理。

整个 LED 显示持续闪烁

充电器电子系统检测到充电器有故障。LED 显示的所有元件不断闪烁。

1. 充电器损坏，必须停止使用。
   a 必须将电源适配器从插座上拔下。
   b 将电池组从充电器中取出。

c 请联系我们的客户服务或服务合作伙伴。
联系人的联系方式，可访问本公司官网：www.kaercher.com

技术参数

		BC 4 V	Duo BC 4 V
电源连接			
蓄电池组额定电压	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
最大充电电流	A	1,0	2 x 2,5
蓄电池组类型		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
蓄电池平台		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
电源电压	V	100 - 240	100 - 240
频率	Hz	50 - 60	50 - 60
充电电流	A	0,2	0,6
防护等级	⧈	II	II
尺寸和重量			
重量（不含蓄电池组）	kg	0,2	0,3
充电过程中允许的温度范围	° C	5 - 40	5 - 40
长 x 宽 x 高	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

保留技术参数更改权利。

目錄

一般性提示..... 21
危險等級..... 21
安全提示..... 22
按規定使用..... 23
環境保護..... 23
附件和備件..... 24
品質保證..... 24
設備上的符號..... 24
設備說明..... 25
操作..... 25
運輸和存放..... 26
保養和維護..... 27
疑難排解指南..... 27
技術參數..... 28

一般性提示

第一次操作之前閱讀原廠操作說明書和隨附在電池組和設備中的原廠操作說明書和安全提示。
本說明書描述了 Battery Power 4 V 系統的多個充電器（參見「技術資料」一章）。
我們在文中分別指出操作上可能出現的差異。

危險等級

⚠ *危險*

- *會導致人員重傷或死亡的嚴重危險狀況。*

⚠ *警告*

- *可能會導致人員重傷或死亡的危險狀況。*

⚠ *小心*

- *可能會導致輕度傷害的危險狀況。*

注意

- *可能會導致財物損失的危險狀況。*

安全提示

⚠ ***危險***● *爆炸危險。不得對無法反復充電的電池進行充電。● 只能使用本充電器為許可的電池組充電。● 在每次運行前，必須檢查充電器、充電插槽、電源適配器是否有損壞。不得使用損壞的設備。如設備損壞，則進行更換。● 在每次運行前，都要檢查連接電纜是否有損壞。不得在連接電纜損壞的情況下使用設備。如果出現損壞，請聯繫 KÄRCHER 或我們其中的一個服務合作夥伴。● 不得給損壞或功能不全的電池組充電。立即回收處理損壞或無法正常工作的電池組，並遵守適用的運輸和廢棄處理規定。● 不得在有爆炸危險的環境中或可燃物附近使用充電器。● 不得將設備浸泡在水中或將其置於水柱下。● 不得在無人看管的情況下給電池組充電。在充電過程中，必須定期檢查電池組和充電器的狀態。● 如果在充電過程中發現故障、異味或發熱，則必須將充電器與電源斷開，同時將電池組與充電器斷開。必須立即回收處理電池組和充電器，並遵守適用的運輸和廢棄處理規定。*

⚠ ***警告***● *檢查電源電壓是否與充電器銘牌上規定的電壓一致。● 保護連接電纜和電源適配器免受高溫、鋒利邊緣、油和運動設備部件的影響。● 不得打開充電器。只能由專業人員進行維修作業。● 在清潔充電器或進行用戶維護之前，將電源適配器從電源插座上拔下。● 有感官能力、意識或精神能力障礙人員或者缺少經驗和知識的人員，只有當受到正確監督或由負責其安全的人員指導如何安全使用設備並理解由此產生的危險後方才可以使用本設備。 ● 兒童不得玩耍本設備。● 照看好兒童，以確保他們不用設備玩耍。● 超過 8 歲的兒童由負責其安全的人員指導如何使用或正確監督下並且理解由此產生的危險的前提下才允許運行設備。● 兒童只有在監督下才允許進行清潔和使用者維護。*

⚠ *小心*● *本設備不得在帶有多個插座的延長線上與其他設備一起使用。● 不得拖拽連接電纜，將電源適配器從插座中拉出。● 請勿在潮濕或髒汙狀態下使用充電器。● 不得將電池組在潮濕或髒汙狀態下推入充電器的充電插槽中。● 不得在多塵的環境中使用充電器。*

注意● *短路危險。保護充電觸點免受金屬部件的影響。● 運行期間不得蓋住充電器。● 不得抓住連接電纜攜帶充電器。● 僅在乾燥且空氣濕度低的室內使用充電器。*

按規定使用

⚠ *小心*

爆炸危險！

電池組爆炸會造成受傷與損壞。
不得給有缺陷或功能不全的電池組充電。
禁止改裝和未經製造商授權擅自更改。
不允許任何挪用。對於因不允許使用產生的危害，用戶自行承擔責任。
僅限使用 KÄRCHER Battery Power 4 V 系統為電池組充電。
提示

BP 4V

合適的電池組標有 BP 4 V 符號。
在設備、電池組及其銘牌上均標有電壓資料。

環境保護

包裝材料可回收利用。請按照環保要求處理包裝。

電氣和電子設備含有寶貴的可再利用的材料以及諸如電池、蓄電池或油等若使用不當或處理錯誤會對人體健康和環境造成潛在性危險的成分。為了設備能正確的運作，需要這些元件。用符號標記的設備不得與生活垃圾一同處理。

內部材料指示(REACH)

最新的內部材料資訊請參見：*www.kaercher.com/REACH*

附件和備件

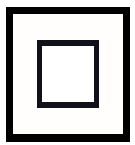
只允許使用原廠附件和備件，以確保設備安全無故障地運行。
關於附件和備件的資訊請參見 *www.kaercher.com*。

品質保證

我們的負責銷售的公司所發佈的品質保證條件在每個國家均適用。在品質保證期內，如果您的產品發生了任何故障，我們都將為您提供免費維修，但是這種故障應當是由於機身材料或製造上的缺陷造成的。如屬品質保證情況，請憑發票聯絡貴方經銷商或就近聯絡取得授權的客戶服務點。
（地址詳見背面。）

設備上的符號

充電器上的符號

	防止設備受潮。設備存放必須保持乾燥。避免設備直接雨淋。該設備僅適用於室內使用。
	該設備符合防護等級 II 的要求。

設備說明

圖 A

① 電源適配器

② 連接電纜

③ 充電器

④ 充電插槽

⑤ 充電接點

⑥ 電量指示（LED 顯示）

提示

充電器配有一個充電插槽，且具有標準充電功能。
在雙電快速充電器中，可以並聯（同時）對兩個電池組進行快速充電。
（參見「技術資料」一章）

操作

充電過程

1. 將電源適配器插入插座中。
2. 將電池組推入充電器的充電插槽中。
   圖 B
   充電器短時顯示電池組的目前電量。然後充電過程即自動開始。
   （參見「充電器 LED 顯示」一章）
3. 在充電完成後，將電池組從充電器中取出。
4. 將電源適配器從插座上拔下。

提示

充過電的電池組可以留在充電器中，直至使用。不存在過充電危險。
避免不必要的耗電，在電池組充滿電後，應隨即拔下充電器。

充電器的 LED 顯示

充電器可透過 LED 顯示來顯示電池組的充電狀態。
有兩種顯示方式：
1　電池組插入時的充電狀態（剩餘容量）。
2　充電過程中的充電進度。

提示

雙電快速充電器可一次給兩個電池組同時充電，所以兩個充電插槽中的每一個都可以顯示不同的充電狀態和充電進度。

顯示電池組插入充電器時的充電狀態

在將電池組插入充電器時，目前充電狀態（電池組剩餘容量）顯示約 3 秒鐘。
圖 C

顯示電池組充電時的充電進度

在充電過程開始後，顯示充電進度。
顯示元件閃爍，表示正在充電，顯示元件持續發光則表示已達到充電進度 (40% / 70% / 100%)。
圖 D
如果顯示持續發光，則表示電池組已充滿電。

提示

在充滿電後一小時後，顯示自動熄滅，以節省電能。

提示

如果整個顯示快速閃爍，則表示在充電時發現了故障（參見「故障説明」一章）。

運輸和存放

⚠ 小心

忽視重量

受傷與損壞危險

運輸與存放時注意設備的重量。
只能將設備存放在乾燥的室內。

保養和維護

設備免維護。

- 定期檢查充電觸點是否髒汙。
- 清潔髒汙的充電觸點。
- 電池組長期存放，期間必須充電。

疑難排解指南

故障原因通常較為簡單，可參照以下概述部分自行處理。如有疑問，或遇到此處未提及的故障，請聯絡授權的客服中心。

充電故障

整個 LED 顯示閃爍 5 次

充電器電子系統檢測到電池組有故障。LED 顯示的所有元件連續快速閃爍 5 次。此後，顯示熄滅 2 秒鐘，然後再次開始快速閃爍 5 次。

圖 E

1. 將電池組從充電器中取出，稍等片刻，然後重新插入。
2. 如果顯示仍閃爍，則說明該電池組已損壞，必須停止使用。必須立即將電池組與充電器斷開，並按照規定進行廢棄處理。

整個 LED 顯示持續閃爍

充電器電子系統檢測到充電器有故障。LED 顯示的所有元件不斷閃爍。

1. 充電器損壞，必須停止使用。
   a 必須將電源適配器從插座上拔下。
   b 將電池組從充電器中取出。

c 請聯繫我們的客戶服務或服務合作夥伴。
連絡人的聯繫方式，可訪問本公司官網：www.kaercher.com

技術參數

		BC 4 V	Duo BC 4 V
電源連接			
電池組額定電壓	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
最大充電電流	A	1,0	2 x 2,5
電池組類型		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
蓄電池平台		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
主電源電壓	V	100 - 240	100 - 240
頻率	Hz	50 - 60	50 - 60
充電器輸出電流	A	0,2	0,6
防護等級		II	II
尺寸和重量			
重量（不含電池組）	kg	0,2	0,3
充電過程中允許的溫度範圍	° C	5 - 40	5 - 40
長 x 寬 x 高	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

保留技術更改權。

Daftar Isi

Informasi umum 29
Tingkat bahaya 30
Petunjuk keselamatan 30
Petunjuk penggunaan 32
Perlindungan lingkungan 32
Aksesori dan suku cadang 33
Garansi 33
Simbol pada perangkat 33
Deskripsi perangkat 34
Pengoperasian 36
Pengangkutan dan Penyimpanan 36
Pemeliharaan dan perawatan 36
Panduan penyelesaian masalah 36
Data teknis 38

Informasi umum

Sebelum pengoperasian untuk kali pertama, bacalah petunjuk pengoperasian asli ini serta petunjuk keselamatan dan petunjuk pengoperasian asli yang disertakan dalam unit baterai dan perangkat.

Petunjuk ini menerangkan beberapa pengisi daya sistem Battery Power 4 V (lihat bab “Data teknis”).

Perbedaan apa pun pada pengoperasian ditunjukkan secara terpisah pada teks.

Tingkat bahaya

⚠ *BAHAYA*

- *Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *PERINGATAN*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *HATI-HATI*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

PERHATIAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

Petunjuk keselamatan

⚠ ***BAHAYA*** *● Bahaya ledakan. Jangan mengisi daya baterai yang tidak dapat diisi ulang. ● Hanya gunakan perangkat pengisi daya untuk pengisian daya unit baterai yang disetujui. ● Periksa kondisi pengisi daya, slot pengisian daya, dan adaptor daya setiap sebelum melakukan pengoperasian. Jangan menggunakan perangkat yang rusak. Ganti perangkat jika rusak. ● Periksa kondisi kabel sambungan setiap sebelum digunakan. Jangan menggunakan perangkat dengan kabel sambungan yang rusak. Jika terjadi kerusakan, hubungi KÄRCHER atau salah satu mitra layanan kami. ● Jangan mengisi daya unit baterai yang rusak atau tidak berfungsi maksimal. Segera buang unit baterai yang rusak atau tidak berfungsi maksimal dan patuhi syarat pengangkutan dan pembuangan yang berlaku. ● Jangan menggunakan pengisi daya di area yang rawan terjadi ledakan atau di dekat benda yang mudah terbakar. ● Jangan merendam perangkat di dalam air atau menyemprotnya dengan air. ● Jangan mengisi daya unit baterai tanpa pengawasan. Periksa kondisi unit baterai dan pengisi daya dengan teratur selama proses pengisian daya. ● Apabila terjadi gangguan, bau yang tidak biasa, atau muncul panas*

selama pengisian daya, lepaskan pengisi daya dari sumber listrik dan keluarkan unit baterai dari pengisi daya. Segera buang unit baterai dan pengisi daya serta patuhi aturan pengangkutan dan pembuangan yang berlaku.

⚠ ***PERINGATAN*** *● Pastikan tegangan listrik sesuai dengan tegangan yang tercantum pada pelat nama pengisi daya. ● Lindungi kabel sambungan dan adaptor daya dari suhu tinggi, tepi yang tajam, oli, ataupun bagian perangkat yang bergerak. ● Jangan membongkar pengisi daya. Hanya teknisi ahli yang boleh melakukan perbaikan. ● Lepaskan adaptor daya dari stopkontak sebelum membersihkan pengisi daya atau melakukan perawatan. ● Perangkat ini boleh digunakan oleh orang yang memiliki keterbatasan kemampuan fisik, pancaindra, maupun mental atau memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang kurang memadai, namun harus diawasi atau diberikan informasi mengenai cara penggunaan yang aman serta memahami bahaya yang dapat diakibatkannya. ● Anak-anak tidak diperbolehkan bermain dengan perangkat ini. ● Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini. ● Anak-anak di atas 8 tahun boleh mengoperasikan perangkat jika telah dilatih atau diawasi dalam penggunaannya oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka serta telah memahami risiko yang diakibatkan. ● Anak-anak boleh melakukan pembersihan dan pemeliharaan hanya di bawah pengawasan.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Jangan mengoperasikan perangkat bersama perangkat lain menggunakan kabel ekstensi dengan stopkontak multicord. ● Jangan melepas adaptor daya dari stopkontak dengan menarik kabelnya. ● Jangan menggunakan pengisi daya dalam keadaan basah atau kotor. ● Jangan memasukkan unit baterai saat masih basah atau kotor ke dalam slot pengisian daya. ● Jangan menggunakan pengisi daya di tempat berdebu.*

PERHATIAN *● Bahaya hubung singkat. Lindungi kontak pengisian daya dari komponen berbahan logam. ● Jangan menutupi pengisi daya selama pengoperasian. ● Jangan membawa pengisi daya dengan menjinjing kabelnya. ● Gunakan pengisi daya hanya di ruangan yang kering dengan kelembapan rendah.*

Petunjuk penggunaan

⚠ *HATI-HATI*

Bahaya ledakan!

Risiko cedera dan kerusakan akibat unit baterai yang meledak.
Jangan mengisi daya unit baterai yang rusak atau tidak berfungsi maksimal.
Dilarang memodifikasi ataupun mengubah di luar izin produsen.
Setiap penggunaan lainnya dilarang. Pengguna bertanggung jawab atas risiko yang muncul akibat kelalaian penggunaan.

Hanya isi daya unit baterai dari sistem KÄRCHER Battery Power 4 V.

Petunjuk

Unit baterai yang sesuai ditandai dengan simbol BP 4 V.

Informasi tegangan dapat ditemukan pada perangkat, pada unit baterai dan pelat namanya.

Perlindungan lingkungan

Bahan kemasan dapat didaur ulang. Buang kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.

Perangkat elektrik dan elektronik berisi bahan bernilai yang dapat didaur ulang dan sering kali memiliki komponen seperti baterai atau oli yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)
Informasi terkini tentang zat yang terkandung dapat Anda temukan di: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesori dan suku cadang

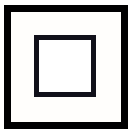
Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.
Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi *www.kaercher.com*.

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan garansi, tunjukkan bukti pembelian ke dealer atau pusat layanan resmi terdekat.
(Untuk alamat, lihat halaman belakang)

Simbol pada perangkat

Simbol pada pengisi daya

	Jaga perangkat agar tetap kering. Simpan perangkat di tempat yang kering. Hindarkan dari hujan. Perangkat hanya cocok untuk penggunaan di dalam ruangan.
	Perangkat memenuhi syarat perlindungan tingkat II.

Deskripsi perangkat

Gambar A

① Adaptor daya

② Kabel sambungan

③ Pengisi daya

④ Slot pengisian daya

⑤ Kontak pengisian daya

⑥ Indikator status pengisian daya (indikator LED)

Petunjuk

Pengisi daya memiliki slot pengisian daya dengan fungsi pengisian daya standar.
Pada pengisi daya cepat duo, dua unit baterai dapat diisi daya dengan cepat secara paralel (secara bersamaan).
(lihat bab "Data teknis")

Pengoperasian

Proses pengisian daya

1. Pasang adaptor daya ke dalam stopkontak.
2. Masukkan unit baterai ke dalam slot pengisian daya.
   Gambar B
   Pengisi daya akan menampilkan secara singkat status pengisian daya unit baterai saat ini. Selanjutnya proses pengisian daya akan dimulai secara otomatis.
   (lihat bab “Indikator LED pengisi daya”)
3. Keluarkan unit baterai dari pengisi daya setelah diisi daya.

4. Lepaskan adaptor daya dari stopkontak.

Petunjuk

Unit baterai yang telah diisi daya boleh dibiarkan berada di dalam pengisi daya hingga akan digunakan. Tidak akan ada risiko overcharge (kelebihan daya) pada unit baterai.

Hindari konsumsi energi yang tidak perlu dan lepaskan pengisi daya jika baterai telah terisi penuh.

Indikator LED pengisi daya

Pengisi daya menunjukkan status pengisian daya unit baterai melalui indikator LED.

Ada dua jenis indikator:

1 Status pengisian daya saat unit baterai dimasukkan (sisa kapasitas).

2 Progres pengisian daya.

Petunjuk

Pada pengisi daya cepat duo, pengisian daya dilakukan secara paralel sehingga indikator progres dan indikator status pengisian daya yang berbeda dapat ditampilkan secara terpisah pada kedua slot pengisian daya.

Indikator status pengisian daya saat memasukkan unit baterai ke dalam pengisi daya

Saat memasukkan unit baterai ke dalam pengisi daya, status pengisian daya saat ini (sisa kapasitas unit baterai) akan ditampilkan selama sekitar 3 detik.

Gambar C

Indikator progres saat mengisi daya unit baterai

Begitu proses pengisian daya dimulai, progres pengisian daya akan ditampilkan.

Elemen yang berkedip pada indikator menunjukkan bahwa pengisian daya sedang berlangsung, elemen yang menyala statis menunjukkan progres pengisian daya yang dicapai (40%/70%/100%).

Gambar D

Bila indikator tidak lagi berkedip, berarti pengisian daya telah selesai.

Petunjuk

Indikator akan padam secara otomatis satu jam setelah baterai terisi penuh untuk menghemat energi.

Petunjuk
Jika semua indikator berkedip cepat, berarti telah terjadi gangguan saat pengisian daya. (lihat bab "Bantuan ketika terjadi gangguan").

Pengangkutan dan Penyimpanan

⚠ *HATI-HATI*

Pengabaian berat perangkat
Risiko cedera dan kerusakan
Perhatikan berat perangkat ketika mengangkut dan menyimpan.
Simpan perangkat hanya di dalam ruangan yang kering.

Pemeliharaan dan perawatan

Perangkat ini bebas perawatan.

- Periksa kebersihan kontak pengisian daya secara rutin.
- Bersihkan kontak pengisian daya yang kotor.
- Isi daya unit baterai sesekali saat disimpan dalam jangka waktu lama.

Panduan penyelesaian masalah

Gangguan seringkali berasal dari penyebab kecil yang dapat Anda perbaiki sendiri melalui ikhtisar berikut. Jika ragu, atau gangguan yang terjadi tidak disebutkan di sini, silakan hubungi Layanan Pengguna resmi.

Gangguan saat pengisian daya

Semua indikator LED berkedip 5x
Elektronik pada pengisi daya mendeteksi adanya gangguan pada unit baterai. Semua elemen indikator LED berkedip cepat 5x secara berturut-turut. Indikator lalu padam selama 2 detik dan mulai berkedip cepat lagi sebanyak 5x.

Gambar E

1. Keluarkan unit baterai dari pengisi daya, tunggu beberapa saat, lalu masukkan kembali.
2. Jika indikator tetap berkedip, artinya unit baterai rusak dan tidak boleh digunakan lagi. Segera keluarkan unit baterai dari pengisi daya dan buang sesuai peraturan.

Semua indikator LED terus berkedip

Elektronik pada pengisi daya mendeteksi adanya gangguan pada pengisi daya. Semua elemen indikator LED terus berkedip.

1. Pengisi daya rusak dan tidak boleh digunakan lagi.
   a Lepaskan adaptor daya dari stopkontak.
   b Keluarkan unit baterai dari pengisi daya.
   c Hubungi mitra layanan atau layanan pelanggan kami.
   Temukan narahubung melalui: www.kaercher.com

Data teknis

		BC 4 V	Duo BC 4 V
Sambungan daya			
Tegangan nominal unit baterai	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Arus pengisian daya maks.	A	1,0	2 x 2,5
Jenis unit baterai		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
Platform baterai		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tegangan utama	V	100 - 240	100 - 240
Frekuensi	Hz	50 - 60	50 - 60
Arus pengisian daya	A	0,2	0,6
Kelas perlindungan		II	II
Dimensi			
Bobot (tanpa unit baterai)	kg	0,2	0,3
Kisaran suhu yang diizinkan selama proses pengisian daya	°C	5 - 40	5 - 40
Panjang x lebar x tinggi	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

Ada perubahan teknis.

Nội dung

Hướng dẫn chung 39
Các mức độ nguy hiểm 40
Hướng dẫn an toàn 40
Mục đích sử dụng..... 41
Bảo vệ môi trường 42
Phụ kiện và bộ phận thay thế..... 42
Bảo hành 43
Các kí hiệu trên thiết bị..... 43
Mô tả thiết bị..... 43
Vận hành 44
Vận chuyển và lưu trữ..... 45
Chăm sóc và bảo trì 46
Hướng dẫn khắc phục sự cố..... 46
Dữ liệu kĩ thuật..... 47

Hướng dẫn chung

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu, hãy đọc các hướng dẫn vận hành ban đầu này cũng như các hướng dẫn vận hành và hướng dẫn an toàn ban đầu kèm theo bộ nguồn pin và thiết bị.
Hướng dẫn này mô tả một số thiết bị sạc của hệ thống Battery Power 4 V (xem chương “Dữ liệu kỹ thuật”).
Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào có thể xảy ra trong khi sử dụng, chúng tôi sẽ hướng dẫn riêng biệt trong bài.

Các mức độ nguy hiểm

⚠ *NGUY HIỂM*

● Lưu ý một nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ *CẢNH BÁO*

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ *THẬN TRỌNG*

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.

CHÚ Ý

● Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.

Hướng dẫn an toàn

⚠ NGUY HIỂM *● Nguy cơ cháy nổ. Không sạc pin không thể sạc lại. ● Chỉ sử dụng bộ sạc để sạc cho bộ pin sạc được chấp nhận. ● Kiểm tra hư hỏng đối với thiết bị sạc, khoang sạc và bộ nguồn điện phích cắm trước mỗi lần vận hành. Không sử dụng các thiết bị đã bị hỏng. Thay thế thiết bị nếu nó bị hỏng. ● Kiểm tra hư hỏng đối với cáp kết nối trước mỗi lần sử dụng. Không sử dụng các thiết bị có cáp kết nối bị hỏng. Trong trường hợp hư hỏng, hãy liên hệ với KÄRCHER hoặc một trong những đối tác dịch vụ của chúng tôi. ● Không sạc pin bị hỏng hoặc không đầy đủ chức năng. Loại bỏ các bộ pin nguồn bị hỏng hoặc không có khả năng hoạt động ngay lập tức và tuân theo các quy định hiện hành về vận chuyển và thải bỏ. ● Không sử dụng thiết bị sạc trong môi trường dễ cháy nổ hoặc gần các vật dễ cháy. ● Không nhúng thiết bị vào nước hoặc giữ thiết bị dưới vòi nước. ● Không sạc pin trong khi không giám sát. Kiểm tra tình trạng của bộ nguồn pin và thiết bị sạc thường xuyên trong quá trình sạc. ● Nếu nhận thấy lỗi, mùi bất thường hoặc tăng nhiệt trong khi sạc, hãy ngắt kết nối thiết bị sạc khỏi nguồn điện và bộ nguồn pin khỏi thiết bị sạc. Loại bỏ bộ nguồn pin và thiết bị sạc ngay lập tức và tuân theo các quy định hiện hành về vận chuyển và thải bỏ.*

⚠ ***CẢNH BÁO*** *● Kiểm tra độ tương thích của điện áp nguồn với điện áp được quy định trên biển hiệu của thiết bị sạc. ● Bảo vệ cáp kết nối và bộ nguồn điện của phích cắm khỏi nhiệt, các cạnh sắc, dầu và các bộ phận chuyển động của thiết bị. ● Không mở thiết bị sạc. Chỉ những nhân viên có chuyên môn mới được phép thực hiện công việc sửa chữa. ● Rút bộ nguồn điện phích cắm khỏi ổ cắm điện nguồn trước khi vệ sinh thiết bị sạc hoặc tiến hành bảo trì. ● Những người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hay tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức chỉ được phép sử dụng thiết bị nếu được giám sát đúng cách hoặc được hướng dẫn bởi người chịu trách nhiệm đối với sự an toàn của họ về cách sử dụng thiết bị an toàn và nếu họ hiểu được các mối nguy hiểm hệ quả. ● Trẻ em không được phép chơi với thiết bị. ● Giám sát trẻ em để chúng không chơi đùa với thiết bị. ● Trẻ em từ ít nhất 8 tuổi được phép vận hành thiết bị, nếu chúng được người giám hộ hướng dẫn sử dụng hoặc được giám sát đúng cách và nếu chúng hiểu được các mối nguy hiểm có thể xảy ra. ● Trẻ em được phép làm sạch và bảo trì sử dụng chỉ khi được giám sát.*

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Không vận hành thiết bị cùng với các thiết bị khác trên cáp kéo dài có nhiều ổ cắm. ● Không rút bộ nguồn điện phích cắm ra khỏi ổ cắm tại cáp kết nối. ● Không sử dụng thiết bị sạc ở trạng thái ướt hoặc bẩn. ● Không đẩy bộ pin nguồn vào khoang sạc của thiết bị sạc trong trạng thái ướt hoặc bẩn. ● Không sử dụng thiết bị sạc trong môi trường có nhiều bụi.*

CHÚ Ý *● Nguy cơ chập mạch. Bảo vệ các điểm tiếp xúc sạc khỏi các bộ phận kim loại. ● Không đậy thiết bị sạc trong quá trình hoạt động. ● Không để thiết bị sạc tại cáp kết nối. ● Chỉ sử dụng thiết bị sạc trong phòng khô ráo có độ ẩm thấp.*

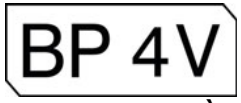
Mục đích sử dụng

⚠ ***THẬN TRỌNG***

Nguy cơ cháy nổ.

Thương tích và thiệt hại gây ra do bộ nguồn pin phát nổ.
Không sạc pin bị lỗi hoặc không đầy đủ chức năng.
Nghiêm cấm sửa đổi và thay đổi khi không được phép từ nhà sản xuất.

Bất kì mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm. Người sử dụng phải chịu trách nhiệm đối với các nguy hiểm xảy ra do sử dụng không đúng cách.
Chỉ sạc các bộ nguồn pin từ hệ thống KÄRCHER Battery Power 4 V.
Lưu ý



Các bộ nguồn pin phù hợp được đánh dấu bằng ký hiệu BP 4 V.
Thông tin điện áp có thể được tìm thấy trên thiết bị, trên bộ nguồn pin và biển hiệu của nó.

Bảo vệ môi trường

Các vật liệu bao bì phải tái chế được. Hãy xử lý bao bì theo cách thân thiện môi trường.

Các thiết bị điện và điện tử thường chứa các vật liệu tái chế có giá trị và các bộ phận như pin dùng 1 lần, pin sạc hoặc dầu có thể gây ra nguy cơ tiềm ẩn với sức khỏe con người và môi trường nếu như được sử dụng và xử lý không đúng cách. Tuy nhiên các bộ phận này lại rất cần thiết cho sự hoạt động của thiết bị. Khi thiết bị được đánh dấu bằng kí hiệu này thì không được phép vứt vào rác thải sinh hoạt.

Chỉ dẫn về các chất liệu thành phần (REACH)
Bạn có thể truy cập thông tin các chất liệu thành phần tại: *www.kaercher.de/REACH*

Phụ kiện và bộ phận thay thế

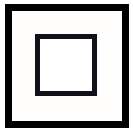
Chỉ sử dụng phụ kiện và bộ phận thay thế nguyên bản, chúng sẽ đảm bảo cho thiết bị vận hành an toàn và trơn tru.
Bạn có thể tìm thông tin về phụ kiện và bộ phận thay thế tại *www.kaercher.com*.

Bảo hành

Ở mỗi quốc gia, các nhà phân phối có thẩm quyền của chúng tôi sẽ đưa ra các điều kiện bảo hành riêng. Chúng tôi sẽ sửa chữa bất kì trục trặc của thiết bị miễn phí trong thời hạn bảo hành, nếu như nguyên nhân là các lỗi về vật liệu hoặc lỗi của nhà sản xuất. Khi bảo hành xin hãy gửi hóa đơn mua hàng cho đại lý hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền gần nhất.
(Xem địa chỉ ở mặt sau)

Các kí hiệu trên thiết bị

Các ký hiệu trên thiết bị sạc

	Bảo vệ thiết bị khỏi ẩm ướt. Bảo quản thiết bị ở nơi khô ráo. Không để thiết bị dưới mưa. Thiết bị chỉ thích hợp để sử dụng trong nhà.
	Thiết bị đáp ứng các yêu cầu của cấp bảo vệ II.

Mô tả thiết bị

CẢNH BÁO A

① Bộ nguồn điện phích cắm

② Cáp kết nối

③ Thiết bị sạc

④ Khoang sạc

⑤ Công tắc sạc

⑥ Chỉ báo mức sạc (Chỉ báo LED)

Lưu ý

Thiết bị sạc có khoang sạc với chức năng sạc tiêu chuẩn.
Trong bộ sạc nhanh Duo, hai bộ nguồn pin có thể được sạc nhanh song song (cùng lúc).
(Xem chương "Dữ liệu kĩ thuật")

Vận hành

Quá trình sạc

1. Cắm bộ nguồn điện phích cắm vào ổ cắm.
2. Đẩy bộ nguồn pin vào khoang sạc của thiết sạc.
   CẢNH BÁO B
   Thiết bị sạc hiển thị nhanh mức sạc hiện tại của bộ nguồn pin. Sau đó quá trình sạc sẽ tự động bắt đầu.
   (xem chương “Chỉ báo LED của thiết bị sạc”)
3. Tháo bộ nguồn pin khỏi thiết bị sạc sau khi sạc.
4. Rút bộ nguồn điện phích cắm ra khỏi ổ cắm.

Lưu ý

Bộ nguồn pin đã được sạc có thể đặt trong thiết bị sạc cho đến khi sử dụng. Không có nguy cơ quá tải.
Tránh tiêu thụ năng lượng không cần thiết và rút phích cắm thiết bị sạc khi bộ nguồn pin đã được sạc đầy.

Chỉ báo LED của thiết bị sạc

Thiết bị sạc hiển thị trạng thái sạc của bộ nguồn pin thông qua chỉ báo LED.
Có hai kiểu hiển thị:

1 Trạng thái sạc của bộ nguồn pin khi được lắp vào (dung lượng còn lại).
2 Tiến trình sạc trong khi sạc.

Lưu ý

Với thiết bị sạc nhanh Duo, quá trình sạc được thực hiện song song, do đó có thể hiển thị trạng thái sạc và tiến độ sạc khác nhau cho từng khoang sạc.

Chỉ báo trạng thái sạc khi lắp bộ nguồn pin vào thiết bị sạc

Khi lắp bộ nguồn pin vào thiết bị sạc, trạng thái sạc hiện tại (dung lượng còn lại của bộ nguồn pin) được hiển thị trong khoảng 3 giây.

CẢNH BÁO C

Chỉ báo tiến trình sạc trong khi sạc bộ nguồn pin

Khi quá trình sạc đã bắt đầu, tiến trình sạc sẽ được hiển thị.

Các phần tử nhấp nháy trên chỉ báo cho biết đang sạc, các phần tử sáng liên tục báo hiệu đã đạt được tiến độ sạc (40% / 70% / 100%).

CẢNH BÁO D

Khi chỉ báo sáng liên tục cho thấy bộ nguồn pin đã được sạc đầy.

Lưu ý

Chỉ báo sẽ tự động tắt sau một giờ sau khi sạc đầy để tiết kiệm năng lượng.

Lưu ý

Nếu toàn bộ chỉ báo nhấp nháy một cách nhanh chóng, cho thấy đã phát hiện lỗi trong khi sạc (xem chương “Trợ giúp khi gặp trục trặc”).

Vận chuyển và lưu trữ

⚠ *THẬN TRỌNG*

Không tuân thủ trọng lượng

Nguy cơ bị thương và thiệt hại

Khi vận chuyển và lưu trữ cần chú ý đến trọng lượng của thiết bị.

Chỉ lưu trữ thiết bị trong phòng khô ráo.

Chăm sóc và bảo trì

Không cần bảo trì thiết bị.

- Kiểm tra nhiễm bẩn đối với các điểm tiếp xúc sạc thường xuyên.
- Làm sạch các điểm tiếp xúc sạc bẩn.
- Sạc tạm thời bộ nguồn pin đã được lưu trữ trong một thời gian dài.

Hướng dẫn khắc phục sự cố

Các sự cố thường có những nguyên nhân đơn giản mà bạn có thể tự khắc phục bằng cách sử dụng tổng quan sau. Khi có nghi ngờ, hoặc trong trường hợp các sự cố không được đề cập ở đây, hãy liên hệ với Dịch Vụ Khách Hàng được ủy quyền của bạn.

Lỗi khi sạc

Toàn bộ chỉ báo LED nhấp nháy 5x

Thiết bị sạc điện tử đã phát hiện ra lỗi trong bộ nguồn pin. Tất cả các phần tử của chỉ báo LED nhấp nháy 5x nhanh chóng liên tiếp. Sau đó chỉ báo sẽ tắt trong 2 giây và bắt đầu nhấp nháy lại nhanh 5x.

CẢNH BÁO E

1. Lấy bộ nguồn pin ra khỏi thiết bị sạc, đợi một lát rồi lắp lại.
2. Nếu chỉ báo vẫn tiếp tục nhấp nháy cho thấy bộ nguồn pin đã bị lỗi và không được sử dụng nữa. Ngắt ngay bộ nguồn pin khỏi thiết bị sạc và loại bỏ theo quy định.

Toàn bộ chỉ báo LED nhấp nháy liên tục

Thiết bị sạc điện tử đã phát hiện ra lỗi trong thiết bị sạc. Tất cả các phần tử của chỉ báo LED nhấp nháy liên tục.

1. Thiết bị sạc đã bị lỗi và không được sử dụng nữa.
   a Rút bộ nguồn điện phích cắm ra khỏi ổ cắm.
   b Tháo bộ nguồn pin khỏi thiết bị sạc.
   c Liên hệ với dịch vụ khách hàng của chúng tôi hoặc với một đối tác dịch vụ.
   Bạn có thể tìm người liên hệ tại: www.kaercher.com

Dữ liệu kĩ thuật

		BC 4 V	Duo BC 4 V
Kết nối nguồn điện			
Điện áp danh định của bộ pin	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Dòng điện sạc tối đa.	A	1,0	2 x 2,5
Loại pin		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
Hệ thống pin		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Điện áp lưới điện	V	100 - 240	100 - 240
Tần số	Hz	50 - 60	50 - 60
Dòng điện nạp	A	0,2	0,6
Cấp bảo vệ		II	II
Kích thước và trọng lượng			
Trọng lượng (không bao gồm bộ nguồn pin)	kg	0,2	0,3
Phạm vi nhiệt độ cho phép trong quá trình sạc	°C	5 - 40	5 - 40
Chiều dài x chiều rộng x chiều cao	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

Bảo lưu những thay đổi kỹ thuật.

เนื้อหา

ข้อแนะนำทั่วไป 48
ระดับความอันตราย 49
ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย 49
การใช้งานตามข้อกำหนด 51
การรักษาสิ่งแวดล้อม 51
อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ 52
การรับประกัน 52
สัญลักษณ์บนอุปกรณ์ 52
คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์ 53
การใช้งาน 53
การขนส่งและการจัดเก็บ 55
การดูแลและการบำรุงรักษา 55
แนวทางการแก้ไขปัญหา 55
ข้อมูลทางเทคนิค 56

ข้อแนะนำทั่วไป

ก่อนใช้งานในครั้งแรก โปรดอ่านคู่มือการใช้งานต้นฉบับ
รวมทั้งคู่มือการใช้งานต้นฉบับและข้อแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับชุดแบตเตอรี่และอุปกรณ์
คำแนะนำเหล่านี้อธิบายเกี่ยวกับเครื่องชาร์จหลายตัวสำหรับ Battery Power 4 V Systems (ดูบท
“ข้อมูลทางเทคนิค”)
โดยจะมีการแสดงให้เห็นข้อแตกต่างในการใช้งาน

ระดับความอันตราย

⚠ *อันตราย*

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้*

⚠ *คำเตือน*

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้*

⚠ *ระวัง*

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้*

ข้อควรใส่ใจ

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน*

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย

⚠ ***อันตราย*** *• เสี่ยงต่อการระเบิด ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถชาร์จใหม่ได้*
• ให้ใช้เครื่องชาร์สำหรับการชาร์จแผงแบตเตอรี่ที่อนุญาตเท่านั้น • ก่อนใช้งานในแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบความเสียหายที่เครื่องชาร์จ สายชาร์จ และปลั๊ก ห้ามใช้อุปกรณ์ที่มีความชำรุดเสียหาย ให้เปลี่ยนอุปกรณ์หากมีความชำรุดเสียหาย • ตรวจสอบความเสียหายของสายเชื่อมต่อก่อนใช้งานในทุกครั้ง ห้ามใช้อุปกรณ์ที่สายเชื่อมต่อมีความชำรุดเสียหาย ในกรณีที่มีความชำรุดเสียหาย โปรดติดต่อ KÄRCHER หรือหนึ่งในพันธมิตรด้านบริการของเรา • ห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่ที่มีความชำรุดเสียหายหรือทำงานได้ไม่เต็มที่ กำจัดชุดแบตเตอรี่ที่มีความชำรุดเสียหายหรือใช้งานไม่ได้ในทันที และปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการขนส่งและการกำจัด
• ห้ามใช้เครื่องชาร์จในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิดหรือใกล้วัตถุไวไฟ • ห้ามแช่อุปกรณ์ไว้ในน้ำหรือถือไว้ใต้น้ำ
• ห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่ไว้โดยไม่มีการดูแล ตรวจสอบสภาพของชุดแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จอย่างสม่ำเสมอในระหว่างกระบวนการชาร์จ
• หากคุณสังเกตเห็นความผิดปกติ มีกลิ่นผิดปกติ หรือมีความร้อนสูงขึ้นในระหว่างการชาร์จ

ให้ถอดเครื่องชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก และนำชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ
ให้กำจัดชุดแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จในทันที และปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการขนส่งและการกำจัด

⚠ ***คำเตือน*** *• ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าของเครื่องชาร์จว่าตรงกับที่ระบุไว้บนป้ายแสดงข้อมูลหรือไม่*
• ปกป้องสายเชื่อมต่อและปลั๊กจากความร้อน ขอบคม น้ำมัน และชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวของอุปกรณ์ • ห้ามเปิดชุดแบตเตอรี่ออก ดำเนินการซ่อมแซมโดยบุคลากรที่ผ่านการรับรองเท่านั้น
• ให้ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนทำความสะอาดเครื่องชาร์จหรือดำเนินการบำรุงรักษา
• บุคคลที่มีด้อยความสามารถทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางสติปัญญา หรือขาดประสบการณ์และความรู้จะสามารถใช้งานได้เฉพาะเมื่อมีผู้คอยควบคุมดูแลอย่างใกล้ชิด หรือเมื่อผ่านการฝึกอบรมเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยจากบุคลากรที่ดูแลด้านความปลอดภัยแล้ว และเข้าใจเป็นอย่างดีในอันตรายที่อาจเกิดขึ้นตามมาเท่านั้น • ห้ามเด็กใช้อุปกรณ์ดเป็นของเล่น • ให้เฝ้าสังเกตดูเด็ก เพื่อป้องกันไม่ให้เด็กเล่นเครื่องดูด • อนุญาตให้เด็กอายุตั้งแต่ 8 ขวบขึ้นไปสามารถใช้งานอุปกรณ์ได้ หากได้รับการฝึกอบรมการใช้งานจากผู้ดูแลรับผิดชอบเรื่องความปลอดภัย หรือได้รับการดูแลอย่างใกล้ชิด และหากพวกเขามีความตระหนักรู้ได้ถึงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้นตามมาได้
• อนุญาตให้เด็กใช้ทำความสะอาดและดำเนินการบำรุงรักษาได้เฉพาะภายใต้การควบคุมดูแล

⚠ ***ระวัง*** *• ห้ามใช้งานอุปกรณ์ร่วมกับอุปกรณ์อื่นๆ ที่ใช้สายพ่วงที่มีหลายช่องเสียบ*
• ห้ามดึงที่สายเชื่อมต่อเมื่อต้องการดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ • ห้ามใช้เครื่องชาร์จเมื่อเปียกหรือสกปรก
• ห้ามดันชุดแบตเตอรี่เข้าไปในช่องชาร์จของเครื่องชาร์จในขณะที่เปียกหรือสกปรก
• ห้ามใช้เครื่องชาร์จในสภาพแวดล้อมที่มีฝุ่นมาก

ข้อควรใส่ใจ *• เสี่ยงต่อการลัดวงจร ปกป้องขั้วสัมผัสสำหรับการชาร์จจากชิ้นส่วนโลหะ*
• ห้ามปิดคลุมเครื่องชาร์จไว้ในระหว่างใช้งาน • ห้ามถือเครื่องชาร์จโดยถือไว้ที่สายเชื่อมต่อ
• ให้ใช้งานเครื่องชาร์จเฉพาะในห้องที่แห้งและมีความชื้นต่ำเท่านั้น

การใช้งานตามข้อกำหนด

⚠ ***ระวัง***

เสี่ยงต่อการเกิดระเบิด!

การบาดเจ็บและความเสียหายเนื่องจากชุดแบตเตอรี่ระเบิด

ห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือทำงานไม่ได้อย่างสมบูรณ์

ห้ามดัดแปลงและเปลี่ยนแปลงโดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ผลิต

ห้ามใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่น ผู้ใช้ต้องรับผิดชอบต่ออันตรายที่เกิดจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสม

ให้ใช้ในการชาร์จไฟชุดแบตเตอรี่สำหรับ KÄRCHER Battery Power 4 V Systems เท่านั้น

หมายเหตุ

ชุดแบตเตอรี่ที่เหมาะสมจะมีสัญลักษณ์ BP 4 V

สามารถดูข้อมูลแรงดันไฟฟ้าได้บนอุปกรณ์ บนชุดแบตเตอรี่ และป้ายแสดงข้อมูล

การรักษาสิ่งแวดล้อม

วัสดุบรรจุภัณฑ์สามารถนำมารีไซเคิลได้ โปรดแยกกำจัดบรรจุภัณฑ์ตามมาตรฐานสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์มีวัสดุที่สามารถนำมารีไซเคิลได้และองค์ประกอบ เช่น แบตเตอรี่ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือน้ำมัน ที่อาจเป็นอันตรายร้ายแรงต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมได้ หากจัดการหรือแยกกำจัดไม่ถูกต้อง

องค์ประกอบเหล่านี้ยังมีความจำเป็นสำหรับการปฏิบัติงานตามมาตรฐานของเครื่องดูดนี้

ห้ามแยกกำจัดเครื่องใช้ต่างที่มีเครื่องหมายนี้กำกับรวมกับขยะครัวเรือน

ข้อแนะนำสำหรับสารประกอบต่าง ๆ (REACH)

คุณสามารถศึกษาข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับสารประกอบต่าง ๆ ได้ที่ *www.kaercher.de/REACH*

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

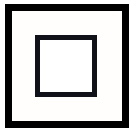
ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้ เพื่อเป็นการรับประกันว่าเครื่องดูดจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดขัดข้อง
คุณสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ได้ที่ *www.kaercher.com*

การรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันที่บริษัทผู้จัดจำหน่ายของเรากำหนดมีผลบังคับใช้ในทุกประเทศ
เรายินดีแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้นกับเครื่องดูดของคุณให้ฟรีภายในระยะกำหนดการรับประกัน
ตราบใดที่สาเหตุของข้อผิดพลาดเกิดจากวัสดุหรือการผลิต ในกรณีการรับประกัน
กรุณานำใบเสร็จไปติดต่อกับตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองใกล้บ้าน
(ดูที่อยู่ด้านหลัง)

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์

สัญลักษณ์บนเครื่องชาร์จ

	ปกป้องอุปกรณ์ไม่ให้เปียก จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในที่แห้ง ห้ามให้อุปกรณ์โดนฝน อุปกรณ์นี้เหมาะสมสำหรับการใช้งานภายในห้องเท่านั้น
	อุปกรณ์ตรงตามข้อกำหนดของระดับการป้องกัน II

คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์

ภาพประกอบ A

① ปลั๊ก

② สายเชื่อมต่อ

③ อุปกรณ์ชาร์จ

④ ช่องชาร์จ

⑤ หน้าสัมผัสการชาร์จ

⑥ ตัวแสดงระดับการชาร์จ (จอแสดงผล LED)

หมายเหตุ
เครื่องชาร์จมีช่องชาร์จพร้อมฟังก์ชันการชาร์จมาตรฐาน
ในเครื่องชาร์จเร็วแบบ Duo จะสามารถชาร์จชุดแบตเตอรี่สองก้อนพร้อมกันได้อย่างรวดเร็ว (ในเวลาเดียวกัน)
(ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

การใช้งาน

กระบวนการชาร์จ

1. ให้เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับ
2. เลื่อนชุดแบตเตอรี่เข้าไปในช่องชาร์จของเครื่องชาร์จ
   ภาพประกอบ B
   ในอีกสักครู่ เครื่องชาร์จจะแสดงระดับการชาร์จปัจจุบันของชุดแบตเตอรี่ จากนั้น กระบวนการชาร์จจะเริ่มขึ้นโดยอัตโนมัติ
   (ดูบท “จอแสดงผล LED ของเครื่องชาร์จ”)
3. ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จหลังการชาร์จ
4. ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ

หมายเหตุ
สามารถวางชุดแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วไว้ในเครื่องชาร์จจนกว่าจะใช้งาน ไม่มีความเสี่ยงในการชาร์จไฟเกิน หลีกเลี่ยงการใช้พลังงานที่ไม่จำเป็นและถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกเมื่อมีการชาร์จไฟชุดแบตเตอรี่เต็มแล้ว

จอแสดงผล LED ของเครื่องชาร์จ

เครื่องชาร์จแสดงสถานะการชาร์จของชุดแบตเตอรี่ผ่านจอแสดงผล LED
การแสดงผลมีสองประเภท:
1 สถานะการชาร์จของชุดแบตเตอรี่เมื่อใส่เข้าไป (ความจุที่เหลืออยู่)
2 ความคืบหน้าการชาร์จในขณะชาร์จ

หมายเหตุ
ในเครื่องชาร์จเร็วแบบ Duo จะสามารถดำเนินการชาร์จพร้อมกัน จึงสามารถแสดงสถานะการชาร์จและแสดงผลความคืบหน้าในการชาร์จที่แตกต่างกันสำหรับช่องชาร์จแต่ละช่อง

การแสดงผลสถานะการชาร์จเมื่อใส่ชุดแบตเตอรี่เข้าในเครื่องชาร์จ
เมื่อใส่ชุดแบตเตอรี่เข้าในเครื่องชาร์จเป็นเวลาประมาณ 3 วินาที เครื่องชาร์จจะแสดงสถานะการชาร์จปัจจุบัน (ความจุที่เหลืออยู่ของชุดแบตเตอรี่) ขึ้น

ภาพประกอบ C

การแสดงผลความคืบหน้าในการชาร์จขณะชาร์จชุดแบตเตอรี่
เมื่อกระบวนการชาร์จเริ่มต้นขึ้น จะมีการแสดงผลความคืบหน้าในการชาร์จ ไฟกะพริบบนจอแสดงผลหมายถึงการชาร์จ ไฟที่ติดสว่างคงที่แสดงกระบวนการชาร์จแต่ละขั้นตอน (40% / 70% / 100%)

ภาพประกอบ D
เมื่อไฟแสดงสถานะติดสว่างคงที่ แสดงว่าชุดแบตเตอรี่ได้รับการชาร์จไฟเต็มแล้ว

หมายเหตุ
จอแสดงผลจะดับลงโดยอัตโนมัติหลังจากชาร์จไฟเต็มแล้วหนึ่งชั่วโมง เพื่อประหยัดพลังงาน

หมายเหตุ
หากจอแสดงผลทั้งหมดกะพริบแบบเร็วๆ แสดงว่าตรวจพบความผิดปกติในขณะชาร์จ (ดูบท "ความช่วยเหลือในกรณีที่เครื่องทำงานผิดปกติ")

การขนส่งและการจัดเก็บ

⚠ ***ระวัง***

ความขัดข้องในการสังเกตน้ำหนัก

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความเสียหาย

โปรดระวังน้ำหนักของอุปกรณ์ในระหว่างการเคลื่อนย้ายและการเก็บรักษา

จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ภายในห้องที่แห้งเท่านั้น

การดูแลและการบำรุงรักษา

อุปกรณ์นี้ไม่ต้องมีการบำรุงรักษา

- ตรวจสอบความสกปรกที่ขั้วสัมผัสสำหรับการชาร์จอย่างสม่ำเสมอ
- ทำความสะอาดขั้วสัมผัสสำหรับการชาร์จที่สกปรก
- ให้ชาร์จแบตเตอรี่ที่เก็บไว้เป็นเวลานานเป็นครั้งคราว

แนวทางการแก้ไขปัญหา

การทำงานผิดพลาดมักเกิดจากสาเหตุง่ายๆ ที่คุณสามารถแก้ไขได้ด้วยตัวเองโดยใช้ภาพรวมต่อไปนี้
เมื่อมีข้อสงสัยหรือในกรณีของการทำงานผิดพลาดที่ไม่ได้ระบุไว้ในที่นี้ โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตของคุณ

ความผิดปกติในขณะชาร์จ

จอแสดงผล LED ทั้งหมดกะพริบ 5 ครั้ง

ระบบอิเล็กทรอนิกส์ของเครื่องชาร์จตรวจพบความผิดปกติในชุดแบตเตอรี่ ไฟแสดงสถานะทั้งหมดบนจอแสดงผล LED กะพริบ 5 ครั้งเป็นลำดับต่อเนื่องอย่างรวดเร็ว จากนั้นจอแสดงผลจะดับลงเป็นเวลา 2 วินาที และเริ่มกะพริบอีกครั้งอย่างรวดเร็ว 5 ครั้ง

ภาพประกอบ E

1. นำชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ รอสักครู่ และใส่กลับเข้าไปใหม่
2. หากไฟแสดงสถานะบนจอแสดงผลยังคงกะพริบ แสดงว่าชุดแบตเตอรี่ชำรุด และห้ามใช้งานอีกต่อไป ให้นำชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จในทันที และกำจัดตามระเบียบข้อบังคับ

ไฟแสดงสถานะทั้งหมดบนจอแสดงผล LED กะพริบอย่างต่อเนื่อง

ระบบอิเล็กทรอนิกส์ของเครื่องชาร์จตรวจพบความผิดปกติในเครื่องชาร์จ ไฟแสดงสถานะทั้งหมดบนจอแสดงผล LED กะพริบอย่างต่อเนื่อง

1. เครื่องชาร์จชำรุด และห้ามใช้งานอีกต่อไป
   a ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ
   b นำชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ
   c ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าหรือพันธมิตรด้านบริการของเรา
   สามารถค้นหาผู้ติดต่อได้ที่: www.kaercher.com

ข้อมูลทางเทคนิค

		BC 4 V	Duo BC 4 V
การต่อไฟ			
แรงดันไฟที่กำหนดของชุดแบตเตอรี่	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
กระแสไฟชาร์จสูงสุด	A	1,0	2 x 2,5
ประเภทชุดแบตเตอรี่		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
แท่นแบตเตอรี่		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
แรงดันไฟฟ้าจากไฟบ้าน	V	100 - 240	100 - 240
ความถี่	Hz	50 - 60	50 - 60
กระแสไฟการชาร์จ	A	0,2	0,6
ระดับการป้องกัน	⧈	II	II
ขนาดและน้ำหนัก			
น้ำหนัก (ไม่รวมชุดแบตเตอรี่)	kg	0,2	0,3

		BC 4 V	Duo BC 4 V
ช่วงอุณหภูมิที่อนุญาตในกระบวนการชาร์จ	°C	5 - 40	5 - 40
ยาว x กว้าง x สูง	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

มีการเปลี่ยนแปลงทางเทคนิค

មាតិការ

ការណែនាំទូទៅ 57
កម្រិតគ្រោះថ្នាក់ 58
ការណែនាំពីសុវត្ថិភាព 58
គោលបំណងនៃការប្រើប្រាស់ 58
ការការពារបរិស្ថាន 60
គ្រឿងបន្សំ និងគ្រឿងបន្លាស់ 61
ការដាន 61
និមិត្តសញ្ញានៅលើឧបករណ៍អគ្គិសនី 61
ការពណ៌នាអំពីឧបករណ៍ 62
ការប្រតិបត្តិការ 62
ដឹកជញ្ជូន និងទុកដាក់ 63
ការថែទាំ 64
ការណែនាំពីការដោះស្រាយបញ្ហា 65
ទិន្នន័យបច្ចេកទេស 66

ការណែនាំទូទៅ

អានសេចក្តីណែនាំដើម និងសេចក្តីណែនាំដើម
និងសេចក្តីណែនាំអំពីសុវត្ថិភាពដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយកញ្ចប់ថ្ម
និងឧបករណ៍មុនពេលប្រើឧបករណ៍នេះជាលើកដំបូង។
ការណែនាំទាំងនេះពាក់ព័ន្ធអំពីឆ្នាំងសាកជាច្រើននៃប្រព័ន្ធ Battery Power 4 V (សូមមើលជំពូក "ទិន្នន័យបច្ចេកទេស") ។
យើងចង្អុលបង្ហាញពីភាពខុសគ្នានៃប្រតិបត្តិការដាច់ដោយឡែកពីគ្នានៅក្នុងអត្ថបទ។

កម្រិតគ្រោះថ្នាក់

⚠ *គ្រោះថ្នា*

- *សញ្ញាបង្ហាញពីលទ្ធភាពគ្រោះថ្នាក់ជិតកើតមានឡើងដែលនឹងនាំដល់ការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរឬអាចថែមទាំងស្លាប់ទៀតផង។*

⚠ *ការព្រមាន*

- *សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចនាំទៅដល់ការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរឬអាចថែមទាំងស្លាប់ទៀតផង ។*

⚠ *ការប្រុងប្រយ័ត*

- *សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចនាំទៅដល់ការរងរបួសស្រាល។*

ការប្រុងប្រយ័ត

- *សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលនាំទៅដល់ការខូចខាតដល់ទ្រព្យសម្បត្តិ។*

ការណែនាំពីសុវត្ថិភាព

⚠ *គ្រោះថ្នា*

- *គ្រោះថ្នាក់នៃការផ្ទុះ។ កុំសាកអាគុយដែលមិនអាចសាកបាន។*
- *សូមប្រើឧបករណ៍បញ្ចូលភ្លើងនេះសម្រាប់តែបញ្ចូលភ្លើងលើថ្មដែលទទួលបានការយល់ព្រមប៉ុណ្ណោះ។*
- *ពិនិត្យឆ្នាំងសាកសាកថ្មនិងខ្សែថាមពលអគ្គីសនីសម្រាប់ការខូចខាតរាល់ពេលមុនពេលប្រើប្រាស់។*

កុំប្រើឧបករណ៍ខូចណាមួយ។ ជំនួសឧបករណ៍ខូចណាមួយ។
• ពិនិត្យមើលខ្សែថាមពលសម្រាប់ការខូចខាតរាល់ពេលមុនពេលប្រើ។ កុំប្រើឧបករណ៍ដែលមានខ្សែថាមពលខូច។
ក្នុងករណីមានការខូចខាតសូមទាក់ទង KÄRCHER ឬដៃគូសេវាកម្មរបស់យើង។
• កុំសាកថ្មអាគុយដែលខូចឬមិនដំណើរការទាំងស្រុង។
បោះចោលកញ្ចប់ថ្មខូចឬមិនដំណើរការភ្លាមៗដោយអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការដឹកជញ្ជូននិងការចោល។
• កុំប្រើឆ្នាំងសាកនៅក្នុងបរិយាកាសផ្ទុះឬជិតវត្ថុងាយឆេះ។ • កុំជ្រមុជឧបករណ៍នៅក្នុងទឹកឬសង្កត់វានៅក្រោមចរន្តទឹក។
• កុំសាកថ្មដោយទុកចោល។ ពិនិត្យស្ថានភាពនៃកញ្ចប់ថ្មនិងឆ្នាំងសាកជាប្រចាំក្នុងកំឡុងពេលដំណើរការសាក។
• ប្រសិនបើអ្នកកត់សម្គាល់កំហុសក្តីនមិនធម្មតាឬការវិវឌ្ឍន៍នៃកម្តៅក្នុងកំឡុងពេលសាក សូមផ្តាច់ឆ្នាំងសាកចេញពីមេ
និងកញ្ចប់ថ្មចេញពីឆ្នាំងសាក។ បោះចោលកញ្ចប់ថ្មនិងឆ្នាំងសាកភ្លាមៗ
និងអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលត្រូវអនុវត្តស្តីពីការដឹកជញ្ជូន និងការបោះចោល។

⚠ ការព្រមាន

• ពិនិត្យមើលថាវ៉ុលចម្បងត្រូវនឹងវ៉ុលដែលបានបញ្ជាក់នៅលើចានប្រភេទនៃឆ្នាំងសាក។
• ការពារខ្សែថាមពលនិងការផ្គត់ផ្គង់ថាមពលពីកំដៅតែមមុតស្រួច ប្រេង និងផ្នែកឧបករណ៍ដែលកំពុងផ្លាស់ទី។
• សូមកុំបើកឧបករណ៍បញ្ចូលភ្លើងនេះ។
ការជួសជុលត្រូវធ្វើឡើងបានតែដោយបុគ្គលិកដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ប៉ុណ្ណោះ។
• ទាញការផ្គត់ផ្គង់ថាមពលរបស់ដោតចេញពីព្រីភ្លើងមេមុនពេលសម្អាតឆ្នាំងសាក ឬអនុវត្តការងារសម្អាត។
• អ្នកដែលមានសមត្ថភាពរាងកាយ អារម្មណ៍ ឬផ្លូវចិត្តខ្សោយ និងអ្នកដែលខ្វះបទពិសោធន៍
និងចំណេះដឹងអាចប្រើឧបករណ៍បានលុះត្រាតែមានការត្រួតពិនិត្យត្រឹមត្រូវ
ត្រូវបានណែនាំឱ្យប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ដោយសុវត្ថិភាពដោយមនុស្សម្នាក់ទទួលខុសត្រូវចំពោះសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេនិងស្វែង
យល់ពីគ្រោះថ្នាក់ដែលពាក់ព័ន្ធ។ • ក្មេងមិនត្រូវលេងជាមួយឧបករណ៍នេះទេ។
• ក្មេងចាំបាច់ត្រូវឲ្យគេមើលការខុសត្រូវដើម្បីបង្ការពួកគេពីការលេងជាមួយឧបករណ៍នេះ។• កុមារចាប់ពីអាយុអប្បបរមា
8 ឆ្នាំឡើង អាចប្រើឧបករណ៍នេះបានប្រសិនបើពួកគេត្រូវបានត្រួតពិនិត្យឱ្យបានត្រឹមត្រូវ
ឬត្រូវបានណែនាំក្នុងការប្រើប្រាស់របស់វាដោយបុគ្គលដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ
ហើយប្រសិនបើពួកគេយល់ពីគ្រោះថ្នាក់ដែលពាក់ព័ន្ធ។ • កុមារអាចអនុវត្តតែការងារសម្អាត
និងថែទាំអ្នកប្រើប្រាស់ក្រោមការត្រួតពិនិត្យ។

⚠ ការក្រើនរំលឹក

• កុំ មួយឧបករណ៍ផ្សេ ងទៀតនៅលើខ្សែបនែ ដែលមាន ı ចិន។

- *ហាមទាញខ្សែថាមពលចេញពីរន្ធព្រីដែលកំពុងខ្សែភ្លើង។* - *កុំប្រើឆ្នាំងសាកនៅពេលសើម ឬកខ្វក់។*
- *កុំបញ្ចូលកញ្ចប់ថ្មទៅក្នុងកន្លែងសាករបស់ឆ្នាំងសាកប្រសិនបើវាកខ្វក់ឬសើម។*
- *កុំប្រើឆ្នាំងសាកនៅក្នុងបរិយាកាសមានធូលី។*

ការក្រើនរំលឹក - *គ្រោះថ្នាក់សៀគ្វីខ្លី។ ការពារការប៉ះនៃឆ្នាំងសាកទៅផ្នែកលោហៈ។*
- *កុំបិទគម្របឆ្នាំងសាកពេលកំពុងប្រើ។* - *កុំកាន់ឆ្នាំងសាកនៅលើខ្សែភ្លើង។*
- *ប្រើឆ្នាំងសាកតែក្នុងកន្លែងស្ងួតខាងក្នុងដែលមានសំណើមទាបប៉ុណ្ណោះ។*

គោលបំណងនៃការប្រើប្រាស់

⚠ *ការក្រើនរំលឹក*

ហានិភ័យនៃការផ្ទុះ!

ហានិភ័យនៃការរងរបួសនិងការខូចខាតដោយសារការផ្ទុះកញ្ចប់ថ្ម។
កុំសាកថ្មដែលមានបញ្ហាឬមិនពេញថ្ម។
ការផ្លាស់ប្តូរនិងការផ្លាស់ប្តូរដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអ្នកផលិតត្រូវបានហាមឃាត់។
ការប្រើប្រាស់ផ្សេងទៀតត្រូវហាមឃាត់។
អ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់ដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់មិនត្រឹមត្រូវ។
សាកតែកញ្ចប់ថ្មពីប្រព័ន្ធ KÄRCHER Battery Power 4 V តែប៉ុណ្ណោះ។

កំណត់សម្គាល់

កញ្ចប់ថ្មសមស្របត្រូវបានសម្គាល់ដោយនិមិត្តសញ្ញា BP 4 V ។
ព័ត៌មានអំពីរ៉ូលអាចត្រូវបានរកឃើញនៅលើឧបករណ៍នៅលើកញ្ចប់ថ្ម និងគម្របឈ្មោះរបស់វា។

ការការពារបរិស្ថាន

សំភារៈសម្រាប់វេចខ្ចប់អាចយកមកកែឆ្នៃឡើងវិញបាន។ សូមបោះចោលកញ្ចប់ស្រប់តាមបទបញ្ជាត្តិបរិស្ថាន។

ឧបករណ៍អគ្គិសនី និងអេឡិកត្រូនិកមានសម្ភារដែលមានតម្លៃ អាចកែឆ្នៃបាន ហើយជាញឹកញាប់
សមាសធាតុដូចជាថ្ម ថ្មដែលអាចសាកឡើងវិញបាន ឬប្រេង ដែល ប្រសិនបើចាត់ចែងមិនត្រឹមត្រូវ
អាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពមនុស្ស និងបរិស្ថាន។ ទោះយ៉ាងណា
សមាសធាតុទាំងនេះគឺចាំបាច់សម្រាប់ប្រតិបត្តិការត្រឹមត្រូវនៃឧបករណ៍។
ឧបករណ៍ដែលមាននិម្មិតសញ្ញានេះមិនអាចបោះចោលជាមួយនឹងសំរាមក្នុងផ្ទះទេ។

កំណត់សម្គាល់ស្តីពីមាតិកា (REACH)
ព័ត៌មានបច្ចុប្បន្ននៅលើសម្ភារអាចរកបាននៅ៖ *www.kaercher.de/REACH*

គ្រឿងបន្សំ និងគ្រឿងបន្ថែម

សូមប្រើតែឧបករណ៍បន្ថែមដើម និងគ្រឿងបន្ថែមដើមបានហើយ
ពួករាជានាថាឧបករណ៍អគ្គិសនីមានដំណើរការដោយសុវត្ថិភាព និងមិនមានកំហូច។
ព័ត៌មានស្តីពីគ្រឿងបន្សំនិងគ្រឿងបន្ថែមអាចមើលបាននៅ *www.kaercher.com*។

ការធានា

លក្ខខណ្ឌធានាដែលត្រូវបានចេញដោយក្រុមហ៊ុនលក់របស់យើងដែលទទួលខុសត្រូវត្រូវបានអនុវត្តនៅគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់។
យើងនឹងជួសជុលការដំណើរការខុសប្រក្រតីដែលអាចកើតមានឡើងនៅលើឧបករណ៍របស់អ្នកដែលស្ថិតនៅក្នុងអំឡុងពេលនៃការធានាដោយមិនគិតថ្លៃ ប្រសិនបើវាកើតឡើងដោយសារកំហុសឆ្គងពីការផលិតឬនៅក្នុងសារធាតុ។
នៅក្នុងករណីនៃការធានា សូមទាក់ទងអ្នកលក់របស់អ្នក (ជាមួយនឹងបង្កាន់ដៃទិញទំនិញ)
ឬកន្លែងសេវាកម្មអតិថិជនដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត បន្ទាប់។
(សូមមើលនៅផ្នែកម្ខាងទៀតនៃទំព័រដើម្បីរកមើលអាសយដ្ឋាន)

និមិត្តសញ្ញានៅលើឧបករណ៍អគ្គិសនី

និមិត្តសញ្ញានៅលើស្នាំងសាក

	ការពារឧបករណ៍ពីសំណើម។ រក្សាទុកឧបករណ៍នៅកន្លែងស្ងួត។ ហាមដាក់ឧបករណ៍ឲ្យត្រូវទឹកភ្លៀង។ ឧបករណ៍គឺសម្រាប់ប្រើនៅក្នុងអគារតែប៉ុណ្ណោះ។
	ឧបករណ៍គោរពតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃការការពារថ្នាក់ II ។

ការពណ៌នាអំពីឧបករណ៍

រូបរាងA

① ការផ្គត់ផ្គង់ថាមពលដោត

② ខ្សែក្បាប់

③ ឧបករណ៍បញ្ចូលភ្លើង

④ ការសាកថ្ម

⑤ ក្បាលថ្ម

⑥ សញ្ញាសម្គាល់កម្រិតសា (បង្ហាញ LED)

កំណត់សម្គាល់

ស្នាំងសាកមានឆកសាកដែលមានមុខងារសាកស្តង់ដារ។
កញ្ចប់ថ្មពីរអាចសាកបានភ្លាមៗក្នុងពេលដំណាលគ្នា (ក្នុងពេលតែមួយ) ក្នុងស្នាំងសាក Duo។
(សូមមើលជំពូក "ទិន្នន័យបច្ចេកទេស")

ការប្រតិបត្តិការ

ដំណើរការនៃការបញ្ចូលភ្លើង

1. ដោតការផ្គត់ផ្គង់ថាមពលទៅក្នុងព្រីភ្លើងមេ។
2. រុញកញ្ចប់ថ្មចូលក្នុងឆ្នាំងសាករបស់ឆ្នាំងសាក។
   រូបរាងB
   ឆ្នាំងសាកបង្ហាញយ៉ាងខ្លីនូវកម្រិតបន្ទុកបច្ចុប្បន្នរបស់ថ្ម។
   ដំណើរការនៃការសាកថ្មបន្ទាប់មកចាប់ផ្តើមដោយស្វ័យប្រវត្តិ។
   (សូមមើលជំពូក "ការបង្ហាញ LED នៃឆ្នាំងសាក")
3. ដោះកញ្ចប់ថ្មចេញពីឆ្នាំងសាកបន្ទាប់ពីសាករួច។
4. ដកដោតថាមពលចូលពីព្រី។

កំណត់សម្គាល់

កញ្ចប់ថ្មដែលបានសាកអាចនៅតែមាននៅក្នុងឆ្នាំងសាករហូតដល់វាត្រូវបានប្រើអស់។
មិនមានគ្រោះថ្នាក់នៃការសាកយូរទេ។
ជៀសវាងការប្រើប្រាស់ថាមពលដែលមិនចាំបាច់ និងដកឆ្នាំងសាកពេលដែលថ្មសាកពេញ។

ការបង្ហាញ LED នៃឆ្នាំងសាក

ឆ្នាំងសាកបង្ហាញស្ថានភាពសាកថ្មរបស់ថ្មតាមរយៈអេក្រង់ LED ។
ការបង្ហាញមានពីរប្រភេទ៖

1 ស្ថានភាពសាកថ្មរបស់កញ្ចប់ថ្មនៅពេលបញ្ចូល (សមត្ថភាពនៅសល់) ។
2 ដំណើរការសាកនៅពេលកំពុងសាក។

កំណត់សម្គាល់

ការសាកថ្មលឿនរបស់ Duo គឺស្របគ្នា ដែលមានន័យថា ស្ថានភាពសាកខុសគ្នា
និងការបង្ហាញវឌ្ឍនភាពនៃការសាកថ្មអាចធ្វើទៅបានសម្រាប់ឆ្នាំងសាកនីមួយៗ។

ការបង្ហាញស្ថានភាពសាកនៅពេលបញ្ចូលថ្មចូលក្នុងឆ្នាំងសាក

នៅពេលបញ្ចូលថ្មទៅក្នុងឆ្នាំងសាក ស្ថានភាពសាកបច្ចុប្បន្ន (សមត្ថភាពនៅសល់នៃកញ្ចប់ថ្ម) ត្រូវបានបង្ហាញប្រហែល 3 វិនាទី។

រូបរាង C

ការបង្ហាញវឌ្ឍនភាពនៃការសាកថ្មខណៈពេលកំពុងបញ្ចូលកញ្ចប់ថ្ម

វឌ្ឍនភាពនៃការសាកថ្មត្រូវបានបង្ហាញនៅពេលដំណើរការសាកថ្ម។

ធាតុភ្លឺបន្តែតៗលើអេក្រង់ បង្ហាញពីការសាកថ្ម ដែលបំភ្លឺជាអថិន្ត្រៃយ៍បង្ហាញថា ការសាកបានឈានដល់ចំណុចជាក់លាក់ (40% / 70% / 100%) ។

រូបរាង D

នៅពេលមានពន្លឺជាបន្តបន្ទាប់ មានន័យថាកញ្ចប់ថ្មត្រូវបានសាកពេញ។

កំណត់សម្គាល់

ការបង្ហាញរលត់ទៅវិញដោយស្វ័យប្រវត្តិបន្ទាប់ពីមួយម៉ោងក្រោយពេលសាកពេញ ដើម្បីសន្សំថាមពល។

កំណត់សម្គាល់

ប្រសិនបើការបង្ហាញទាំងមូលលោតភ្លឺបន្តែតៗយ៉ាងឆាប់រហ័ស នោះកំហុសត្រូវបានរកឃើញខណៈពេលបញ្ចូលថ្ម (សូមមើលជំពូក "ជំនួយក្នុងដំណើរការខុសប្រក្រតី") ។

ដឹកជញ្ជូន និងទុកដាក់

⚠ *ការក្រើនរំលឹក*

ការមិនសង្កេតមើលទម្ងន់

ហានិភ័យនៃរបួសនិងការខូចខាត

ត្រូវដឹងអំពីទម្ងន់នៃឧបករណ៍ក្នុងពេលដឹកជញ្ជូននិងទុកដាក់។

រក្សាទុកឧបករណ៍នៅក្នុងបន្ទប់សួតតែប៉ុណ្ណោះ។

ការថែទាំ

ឧបករណ៍នេះមិនចាំបាច់មានការថែទាំទេ។

- ពិនិត្យក្បាលថ្មឱ្យបានទៀងទាត់ក្រែងវាខូច។
- សម្អាតក្បាលថ្មដែលកខ្វក់។
- ម្តងម្កាលសាកកញ្ចប់ថ្មដោយរក្សាទុកក្នុងរយៈពេលយូរ។

ការណែនាំពីការដោះស្រាយបញ្ហា

ការដំណើរការខុសប្រក្រតីនានាតែងតែមានមូលហេតុសាមញ្ញៗ ដែលអ្នកអាចដោះស្រាយដោយខ្លួនឯងបាន ដោយការប្រើប្រាស់ទិដ្ឋភាពទូទៅខាងក្រោម។ នៅពេលមានការសង្ស័យ ឬនៅក្នុងករណីនៃដំណើរការខុសប្រក្រតី ដែលមិនត្រូវបានលើកឡើងនៅទីនេះ សូមទាក់ទងផ្នែកសេវាកម្មអតិថិជនដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតរបស់អ្នក។

កំហុចនៅពេលសាក

ការបង្ហាញភ្លើង LED ទាំងអស់មាន 5 ដង

ឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិកផ្នាំងសាកបានរកឃើញកំហុសនៅក្នុងកញ្ចប់ថ្ម។ ធាតុទាំងអស់នៃអំពូល LED បញ្ចេញពន្លឺ 5 ដងជាប់ៗគ្នា។ បន្ទាប់មក ការបង្ហាញនឹងរលត់រយៈពេល 2 វិនាទី ហើយបន្ទាប់មក ចាប់ផ្តើមបំភ្លឺម្តងទៀតចំនួន 5 ដង។

រូបរាងE

1. ដោះកញ្ចប់ថ្មចេញពីផ្នាំងសាក រង់ចាំមួយភ្លែត បន្ទាប់មកស៊កបញ្ចូលវាម្តងទៀត។
2. ប្រសិនបើអំពូលនៅតែបន្តភ្លឺភ្លឹបភ្លែតមានន័យថា កញ្ចប់ថ្មមានបញ្ហា ហើយប្រហែលជាលែងប្រើទៀតហើយ។ ផ្តាច់កញ្ចប់ថ្មភ្លាមពីផ្នាំងសាក ហើយបោះចោលតាមការណែនាំ។

អេក្រង់ LED ទាំងមូលបន្តភ្លឺភ្លឹបភ្លែត

ឧបករណ៍អេឡិចត្រូនិកផ្នាំងសាកបានរកឃើញកំហុសនៅក្នុងផ្នាំងសាក។ ធាតុទាំងអស់នៃអំពូល LED បញ្ចេញពន្លឺជាបន្តបន្ទាប់។

1. ផ្នាំងសាកមានបញ្ហា ហើយប្រហែលជាលែងអាចប្រើបានទៀតហើយ។
   a ដកឧយថាមពលពីព្រីចរន្តមេ។
   b ដោះកញ្ចប់ថ្មចេញពីឧបករណ៍។
   c ទាក់ទងសេវាកម្មអតិថិជនរបស់យើង ឬដៃគូសេវាកម្ម។
   អ្នកអាចរកឃើញជនទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកតាមរយៈគេហទំព័រ www.kaercher.com

ទិន្នន័យបច្ចេកទេស

		BC 4 V	Duo BC 4 V
ការភ្ជាប់ចរន្តអគ្គីសនី			
កម្រិតវ៉ុលអប្បបរមានៃកញ្ចប់ថ្ម	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
ការសាកថ្មអតិបរមា	A	1,0	2 x 2,5
ប្រភេទកញ្ចប់ថ្ម		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
ប្រព័ន្ធថ្ម		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
កម្រិតវ៉ុលចម្បង	V	100 - 240	100 - 240
ប្រេកង់	Hz	50 - 60	50 - 60
ការប្រើចរន្ត	A	0,2	0,6
ប្រភេទនៃការពារ	⧈	II	II
វិមាត្រ និងទម្ងន់			
ទម្ងន់ (ដោយមិនគិតកញ្ចប់ថ្ម)	kg	0,2	0,3
ចន្លោះសីតុណ្ហភាពដែលអាចអនុញ្ញាតក្នុងពេលសាក	°C	5 - 40	5 - 40
ប្រវែង x ទទឹង x កម្ពស់	mm	83 x 86 x 38	129 x 89 x 39

អាចមានការផ្លាស់ប្តូរដោយមិនបានជូនដំណឹង។

		BC 4 V	Duo BC 4 V
الأبعاد الوزن			
الوزن (بدون علبة بطارية)	kg	0,2	0,3
نطاق درجة الحرارة المسموح به أثناء عملية الشحن	C°	40 - 5	40 - 5
الطول x العرض x الارتفاع	mm	x 86 x 38 83	x 89 x 39 129

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

2. إذا ظل البيان مطفأ، فهذا يعني أن حزمة البطارية تالفة ويجب عدم مواصلة استخدامها بعد الآن. يجب فصل علبة البطارية فورًا من جهاز الشحن والتخلص منها وفقًا للوائح.

يومض بيان LED بالكامل باستمرار

اكتشفت إلكترونيات الشاحن عطلًا في جهاز الشحن. تومض جميع عناصر بيان LED بشكل مستمر.

1. جهاز الشحن به عيب ولا بد من مواصلة استخدامه.
   a اسحب كابل القابس من المقبس.
   b أخرج حزمة البطارية من جهاز الشحن.
   c اتصل بخدمة العملاء أو وكيل الخدمة.

يمكنك العثور على مسؤول الاتصال الخاصة بك على: www.kaercher.com

البيانات الفنية

		BC 4 V	Duo BC 4 V
توصيل الطاقة			
الجهد الإسمي لعلبة البطارية	V	3,7 - 3,6	3,7 - 3,6
الحد الأقصى لتيار الشحن	A	1,0	2 x 2,5
نوع علبة البطارية		Li-ION (BP 4 V)	Li-ION (BP 4 V)
منصة البطارية		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
جهد المأخذ الرئيسي	V	240 - 100	240 - 100
التردد	Hz	60 - 50	60 - 50
تيار الشحن	A	0,2	0,6
فئة الحماية	⧈	II	II

إرشاد
إذا ومض البيان بالكامل بسرعة، فقد تم اكتشاف خطأ أثناء الشحن (انظر فصل "المساعدة في حالة حدوث أعطال").

النقل والتخزين

⚠ تنويه
عند عدم مراعاة الوزن
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.
قم بتخزين الجهاز في الأماكن الداخلية الجافة فقط.

العناية والصيانة

الجهاز لا يحتاج للصيانة.
- افحص ملامسات الشحن بشكل منتظم للتحقق من عدم وجود اتساخات.
- تنظيف ملامس الشحن المتسخة.
- قم أحيانا بشحن علب البطاريات التي تم تخزينها لفترة طويلة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

أخطاء عند الشحن

يومض بيان LED بالكامل 5 مرات
اكتشفت إلكترونيات جهاز الشحن عطلًا في حزمة البطارية. تومض جميع عناصر بيان LED بسرعة 5 مرات على التوالي. ينطفئ البيان بعد ذلك لمدة ثانيتين ثم تبدأ في الوميض مرة أخرى بسرعة 5 مرات.
صورة إيضاحية E
1. أخرج حزمة البطارية من جهاز الشحن وانتظر لفترة وجيزة ثم أعد إدخالها.

يعرض جهاز الشحن لفترة وجيزة مستوى الشحن الحالي لحزمة البطاريات. بعدها تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.
(انظر فصل "بيان LED الخاص بجهاز الشحن")
3. اخلع البطارية من الشاحن بعد شحنها.
4. فصل جهاز إمداد الطاقة من المقبس.

إرشاد

يمكن أن تبقى حزمة البطارية المشحونة في جهاز الشحن حتى يتم استخدامها. لا يوجد خطر الشحن الزائد.
تجنب استهلاك الطاقة غير الضروري وقم بفصل جهاز الشحن إذا تم شحن علبة البطارية بالكامل.

بيان LED لجهاز الشحن

يُظهر جهاز الشحن حالة شحن حزمة البطارية عبر بيان LED.
هناك نوعان من البيانات:
1 حالة شحن حزمة البطارية عند إدخالها (السعة المتبقية).
2 تقدم عملية الشحن أثناء الشحن.

إرشاد

باستخدام جهاز الشحن السريع الثنائي، يتم الشحن بالتوازي، مما يعني أن بيانات حالة الشحن تقدم الشحن المختلفة متاحة لكل من فتحتي الشحن.

بيان حالة الشحن عند إدخال حزمة البطارية في جهاز الشحن

عند إدخال حزمة البطارية في جهاز الشحن، يتم عرض حالة الشحن الحالية (السعة المتبقية لحزمة البطارية) لمدة 3 ثوانٍ تقريباً.

صورة إيضاحية C

بيان تقدم الشحن أثناء شحن حزمة البطارية

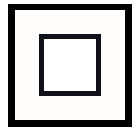
بمجرد بدء عملية الشحن، يتم عرض تقدم الشحن.
تشير العناصر الوامضة للبيان إلى الشحن، وتشير العناصر المضاءة بشكل دائم إلى أنه تم الوصول إلى تقدم الشحن (40٪ / 70٪ / 100٪).

صورة إيضاحية D

عندما يضيء البيان باستمرار، يتم شحن حزمة البطارية بالكامل.

إرشاد

ينطفئ البيان تلقائيًا بعد ساعة واحدة من الشحن الكامل لتوفير الطاقة.

	الجهاز يفي بمتطلبات فئة الحماية II.

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية A

① جهاز إمداد الطاقة

② كابل التوصيل

③ جهاز الشحن

④ فتحة الشحن

⑤ ملامسات الشحن

⑥ مؤشر مستوى الشحن (بيان LED)

إرشاد

يحتوي جهاز الشحن على فتحة شحن بوظيفة شحن قياسية.
في جهاز الشحن السريع الثنائي، يمكن شحن حزمتي بطاريات سريعًا بالتوازي (في نفس الوقت).
(انظر فصل "البيانات الفنية")

الاستعمال

عملية الشحن

1. أدخل كابل القابس في المقبس.
2. ادفع حزمة البطارية في فتحة الشحن لجهاز الشحن.

صورة إيضاحية B

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا على أجزاء مثل البطاريات، متراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: *www.kaercher.com/REACH*

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)

رموز على الجهاز

رموز موجودة على جهاز الشحن

	عليك حماية الجهاز من البلل. خزّن الجهاز في مكان جاف. لا تضع الجهاز تحت المطر. الجهاز يصلح للاستخدام الداخلي فقط.

عليهم بشكل صحيح أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يُسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قِبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قِبل شخص متخصص ووضعهم تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. • يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم.

⚠ ***تنويه*** *• لا تقم بتشغيل الجهاز مع الأجهزة الأخرى باستخدام كابلات تمديد ذات مآخذ متعددة. • لا تسحب كابل القابس بكابل التوصيل من المقبس. • لا تستخدم جهاز الشحن عندما يكون في حالة رطبة أو مُتسخة. • لا تقم بإدخال حزم البطاريات في حالة وجود رطوبة أو اتساخات في فتحة الشحن لجهاز الشحن. • لا تستخدم جهاز الشحن في الأماكن التي تحتوي على الأغبرة.*

تنبيه *• خطر الماس الكهربائي. قم بحماية ملامسات الشحن من الأجزاء المعدنية. • لا تقم بتغطية جهاز الشحن أثناء التشغيل. • لا تقم بحمل جهاز الشحن من كابل التوصيل. • استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها رطوبة منخفضة.*

الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ ***تنويه***

خطر الانفجار!

إصابات وأضرار ناجمة عن علبة البطارية المنفجرة.

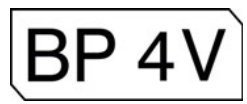
لا تقم بشحن علب البطاريات المعيبة أو التي لا تعمل.

يُحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.

يُحظر أي استخدام آخر. المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

قم بشحن حزم البطاريات فقط لنظام KÄRCHER Battery Power 4 V.

إرشاد



يتم تمييز حزم البطاريات المناسبة برمز BP 4 V.

يمكن العثور على معلومات الجهد على الجهاز، على حزمة البطارية ولوحة الاسم الخاصة بها.

درجات الخطر

⚠ خطر

• *إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تحذير

• *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تنويه

• *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.*

تنبيه

• *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.*

إرشادات السلامة

⚠ خطر • *خطر الانفجار. عدم شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. • استخدم جهاز الشحن لشحن علب البطاريات المعتمدة فقط. • قبل كل تشغيل، تحقق من عدم وجود أي أضرار في جهاز الشحن وفتحة الشحن وكابل القابس. لا تستخدم أي أجهزة تالفة. قم باستبدال الأجهزة التالفة. • تحقق من عدم وجود أضرار بكابل التوصيل قبل كل تشغيل. لا تستخدم أجهزة بها كابل توصيل تالف. في حالة حدوث ضرر ، اتصل بشركة KÄRCHER أو أحد وكلاء الخدمة لدينا. • لا تقم بشحن علب البطاريات التالفة أو التي لا تعمل بشكل كامل. تخلص من علب البطاريات التالفة أو التي لا تعمل فورًا واتبع اللوائح المعمول بها بشأن النقل والتخلص. • لا تستخدم جهاز الشحن في الأماكن القابلة للانفجار أو بالقرب من أشياء قابلة للاشتعال. • لا تغمر الجهاز في الماء أو تعرضه لتيار مائي. • لا تقم بشحن علبة البطارية بدون مراقبة. تحقق من حالة علبة البطارية وجهاز الشحن بانتظام أثناء عملية الشحن. • إذا لاحظت وجود عطل أو رائحة غير عادية أو نشوء حرارة أثناء الشحن، فقم بفصل جهاز الشحن من التيار الكهربائي وعلبة البطارية من جهاز الشحن. تخلص من علبة البطارية وجهاز الشحن فورًا واتبع اللوائح المعمول بها بشأن النقل والتخلص.*

⚠ تحذير • *تأكد من أن جهد الشبكة يتوافق مع قيمة الجهد المدونة على لوحة جهاز الشحن. • قم بحماية كابل التوصيل وكابل القابس من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت وأجزاء الجهاز المتحركة. • لا تقم بفتح جهاز الشحن. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قِبل فنيين متخصصين فقط. • اسحب كابل القابس من المقبس قبل تنظيف جهاز الشحن أو إجراء صيانة بمعرفة المستخدم. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف*

المحتويات

إرشادات عامة 75
درجات الخطر..... 74
إرشادات السلامة..... 74
الاستخدام المطابق للتعليمات 73
حماية البيئة..... 72
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 72
الضمان..... 72
رموز على الجهاز..... 72
مواصفات الجهاز..... 71
الاستعمال 71
النقل والتخزين 69
العناية والصيانة..... 69
المساعدة في حالة حدوث خلل 69
البيانات الفنية..... 68

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام دليل التشغيل الأصلي هذا، وكذلك دليل التشغيل وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وبالجهاز.
تصف هذه الدليل العديد من أجهزة الشحن الخاصة بنظام Battery Power 4 V (انظر فصل "البيانات الفنية").
نشير إلى أي اختلافات أثناء الاستعمال بشكل منفصل في النص.

THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★★★★★